

Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 637/2008, 23. juuni 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1782/2003 ja kehtestatakse puuvillasektori riiklik ümberkorraldamiskava 1
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 638/2008, 4. juuli 2008, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 7
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 639/2008, 24. juuni 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 seoses teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemiga ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumidega 9
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 640/2008, 4. juuli 2008, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2568/91 oliiviõlide ja pressimisjääkide omaduste ja asjakohaste analüüsimeetodite kohta ... 11
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 641/2008, 4. juuli 2008, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 40/2008 seoses loendiga laevade kohta, mis tegelevad ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga Atlandi ookeani põhjaosas 17
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 642/2008, 4. juuli 2008, millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvavabariigist pärit teatavate tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete ja konservide impordi suhtes 19

II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Komisjon

2008/551/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 11. detsember 2007, riigiabi C 12/07 (ex N 799/06) kohta, mida Slovaki Vabariik kavatses anda ettevõtjale Glunz&Jensen s.r.o. (teatavaks tehtud numbri K(2007) 6045 all) ⁽¹⁾** 38

2008/552/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 24. juuni 2008, millega muudetakse otsust 2007/716/EÜ seoses teatavate Bulgaaria liha- ja piimasektori ettevõtetega (teatavaks tehtud numbri K(2008) 2931 all) ⁽¹⁾** 43

2008/553/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 30. juuni 2008, millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2008/377/EÜ, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses sigade klassikalise katkuga Slovakkias (teatavaks tehtud numbri K(2008) 3223 all) ⁽¹⁾** 45

III Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid

EUROOPA LIIDU LEPINGU VI JAOTISE KOHALELT VASTU VÕETUD AKTID

2008/554/JSK:

- ★ **Europoli 2009. aasta eelarve** 46



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 637/2008,

23. juuni 2008,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1782/2003 ja kehtestatakse puuvillasektori riiklik ümberkorraldamiskava

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 37 lõike 2 kolmandat lõiku,

võttes arvesse 1979. aasta ühinemisakti, eriti sellele lisatud puuvilla käsitleva protokoll nr 4⁽¹⁾ (edaspidi „protokoll nr 4“) lõiget 6,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,⁽²⁾

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 29. septembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade

ühiseeskirjad ja teatavad toetusavad põllumajandustootjate jaoks)⁽⁴⁾ IV jaotise 10 A. peatükis, mis on lisatud nõukogu määruse (EÜ) nr 864/2004⁽⁵⁾ artikli 1 lõikega 20, on sätestatud eeskirjad põllukultuurist sõltuvate toetuste maksmiseks puuvilla puhul.

(2) Euroopa Kohtu 7. septembri 2006. aasta otsusega kohtuasjas C-310/04⁽⁶⁾ tühistati määruse (EÜ) nr 1782/2003 IV jaotise 10 A. peatükk proportsionaalsuse põhimõtte rikkumise tõttu, osutades eelkõige asjaolule, et „nõukogu, kes võttis vastu määruse (EÜ) nr 864/2004, ei [olnud] Euroopa Kohtule tõendanud, et selle määrusega kehtestatud uus puuvilla abisüsteem on vastu võetud talle kuuluva kaalutusõiguse raames, mis eeldab kõigi käesolevas kohtuasjas tähtsust omavate elementide ja asjaolude arvesse võtmist, sh tuleb arvestada kõiki puuvilla kasvatamisega seotud palgakulusid ja toorpuuvillatehaste majanduslikku jätkusuutlikkust, mis on selle põllukultuuri kasvatamise kasumlikkuse hindamiseks vajalik“, ning et kohtul ei olnud võimalik „välja selgitada, kas ühenduse seadusandjal oli [olnud] võimalik talle selles valdkonnas kuuluva ulatusliku kaalutusõiguse piire ületamata jõuda järeldusele, et puuvilla eritoetuse määramine 35 protsendile varasema abisüsteemi raames saadaval olnud toetustest on piisav, et tagada määruse (EÜ) nr 864/2004 viiendas põhjenduses esitatud ja algselt protokoll nr 4 lõikes 2 toodud eesmärgi täitmine, milleks on tagada selle kultuuri kasvatamise kasumlikkus ja seega selle jätkuv kasvatamine“. Samuti mõistis kohus, et nimetatud määrust kohaldatakse jätkuvalt kuni uue määruse vastuvõtmiseni, mis peab toimuma mõistliku aja jooksul.

(3) Põllukultuurist sõltuva puuvillatoetuse uus süsteem tuleb vastu võtta kooskõlas Euroopa Kohtu otsusega kohtuasjas C-310/04.

⁽¹⁾ EÜT L 291, 19.11.1979, lk 174. Protokoll on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1050/2001 (EÜT L 148, 1.6.2001, lk 1).

⁽²⁾ 14. veebruari 2008. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

⁽³⁾ 8. mai 2008. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

⁽⁴⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 479/2008 (ELT L 148, 6.6.2008, lk 1).

⁽⁵⁾ ELT L 161, 30.4.2004, lk 48.

⁽⁶⁾ EKL 2006, lk I-7285.

- (4) Tuleks arvesse võtta kõiki puuvillasektori konkreetset olukorda iseloomustavaid tegureid ja asjaolusid, sealhulgas selle põllukultuuri kasumlikkuse hindamiseks vajalikke elemente. Seetõttu algatati hindamis- ja konsulteerimisprotsess: viidi läbi kaks uuringut tulevase puuvillatoetuste süsteemi sotsiaalmajandusliku ja keskkonnamõju kohta ühenduse puuvillasektorile ning sidusrühmadega korraldati vastavaid seminare ja konsulteeriti Interneti kaudu.
- (5) Uus toetuskava peaks vastama protokolli lõikes 2 sätestatud eesmärkidele: toetada puuvilla tootmist ühenduse sellistes piirkondades, kus see on põllumajanduse jaoks tähtis; võimaldada asjaomastel tootjatel teenida rahuldavat sissetulekut; stabiliseerida turgu struktuuri parandamisega tarnimise ja turustamise tasandil.
- (6) Toetuskava peaks samuti olema kooskõlas põllumajandustootjate sissetulekutoetuste poliitikaga, mis on reformitud ühise põllumajanduspoliitika peamine juhtpõhimõte.
- (7) Tootjate otsetoetuste lahutamine toodangust ja ühtse otsemaksete kava kehtestamine on keskse tähtsusega elemendid ühise põllumajanduspoliitika reformimise protsessis. Määrusega (EÜ) nr 1782/2003 kehtestati need elemendid rea põllumajandustoodete puhul.
- (8) Ühise põllumajanduspoliitika reformi eesmärkide ja protokolli nr 4 nimetatud eesmärkide saavutamiseks tuleb puuvillatoetused peamiselt toodangust lahti siduda ja lõimida ühtse otsemaksete kavaga. Kuna käesolevaid eesmärke ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning ühiste meetmete vajaduse tõttu on neid parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealusel artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (9) Puuvillasektori toetuskava täielikul ja vahetul lõimimisel ühtse otsemaksete kavaga tekib tõenäoliselt oht, et tootmine ühenduse puuvillatootmispiirkondades katkeb. Osa toetustest peaksid seetõttu olema jätkuvalt seotud puuvillakasvatusega toetuskõlbliku hektari kohta antava põllukultuurist sõltuva toetuse kaudu. Toetuse summa tuleks arvutada nii, et protokolli nr 4 lõike 2 eesmärgid oleksid saavutatavad, aga puuvillatoetuste süsteem liitaks samas ühise põllumajanduspoliitika reformi peasuundade ja lihtsustamisprotsessiga. Seetõttu on läbi viidud hindamisele toetudes põhjendatud, et iga liikmesriigi kogu saada olev toetus oleks 35 % liikmesriigi nendest toetustest, mida tootjatele anti kaudselt. Selline määr võimaldab puuvillasektoril edasi liikuda pikaajalise jätkusuutlikkuse suunas, edendada puuvillatootmispiirkondade säästvat arengut ja tagada põllumajandustootjatele rahuldava sissetuleku.
- (10) Ülejäänud 65 % liikmesriigi nendest toetustest, mida tootjatele anti kaudselt, peaks olema saadaval ühtse otsemaksete kava raames.
- (11) Keskkonnanahoidlikel põhjustel tuleks tootjaliikmesriigi kohta määrata baaskülvipind. Lisaks sellele peaksid toetuskõlblikud olema üksnes need põllumaad, mille liikmesriigid on heaks kiitnud.
- (12) Tootjaliikmesriigi kohta tuleks määrata kindel hektarisaak. See määrab – koos baaskülvipinna nõude, rahaliste vahendite üldise piirmäära ja toetusskeemi peamiselt tootmisest lahti seotud iseloomuga – kava tootmist piirava iseloomu, kusjuures kava on samas kooskõlas protokolli nr 4 eesmärkidega.
- (13) Toorpuuvillatööstuse vajaduste rahuldamiseks peaks toetuskõlblikkus olema seotud tegelikult koristatud saagi miinimumkvaliteediga.
- (14) Lisaks tuleks soodustada liikmesriikide poolt heaks kiidetud tootmisharudevaheliste organisatsioonide asutamist, et puuvillakasvatavad ja toorpuuvillatöötledajad saaksid puuvilla kvaliteeti parandada. Ühendus peaks nende organisatsioonide tegevust kaudselt toetama organisatsioonide liikmetest põllumajandustootjatele antavat toetust suurendades.
- (15) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 1782/2003 vastavalt muuta.
- (16) Lisaks puuvillatoetuste uuele korrale oleks kohane vastu võtta veel eeskirjad eesmärgiga aidata puuvillasektoril uues õiguslikus ja turuolukorras stabiliseeruda.

(17) Niivõrd, kui võrd toorpuuvillatööstuse olemasolu näib tootjapiirkondades vajalik, võiks kõnealuse sektori vajadused piisaval määral rahuldada muu hulgas tegelikult koristatud saagi miinimumkvaliteedi kehtestamisega ning võimaldades tootmisharudevahelistel organisatsioonidel puuvilla kvaliteeti parandada. Lisaks, arvestades toorpuuvillatööstuse märkimisväärset liigset tootmisvõimet, on kohane selle parema turule orienteerituse nimel näha ette lisameetmeid selle ümberkorraldamisprotsessi toetamiseks.

(18) Lisaks tundub kohane kehtestada turule orienteerimise meetmed, mis toetavad konkreetseid kvaliteedikavu ja nendega seonduvaid edendusmeetmeid. Seega tuleks puuvillasektoris luua riiklikud ümberkorraldamiskavad. Kõnealuste meetmete rahastamise eest peaks vastutama ühendus, aga piirkondade vajadustele vastava kombinatsiooni valik peaks jääma liikmesriikidele, võttes vajaduse korral arvesse piirkonna eripära.

(19) Ümberkorraldamiskavad tuleks esitada komisjonile kontrollimiseks, kas meetmed vastavad määruses ja selle rakenduseeskirjades ette nähtud tingimustele. Kõnealuste ümberkorraldamiskavade rakendamise eest peaksid vastutama liikmesriigid.

(20) Meetmed peaksid täiendama juba olemasolevaid meetmeid, mis sisalduvad nõukogu 20. septembri 2005. aasta määruses (EÜ) nr 1698/2005 (Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta).⁽¹⁾

(21) Nende kavade meetmete hulka võib kuuluda osa toorpuuvillatööstuse seadmete täielik ja jääv demonteerimine, et tagada elujõulisem toorpuuvillatööstus. Samuti võib ette näha võimaluse toetada toorpuuvillatööstuses selliste investeeringute tegemist, mille eesmärk on parandada ettevõtete majanduse tulemuslikkust. Lisaks võiks teha kättesaadavaks abi masinatega seotud töövõtjatele, keda puuvillasektori restruktureerimine mõjutab.

(22) Et parandada Euroopa puuvilla kvaliteeti, peaksid konkreetsetes kvaliteedikavades osalevad põllumajandustootjad nende kavade raames saama eritoetust, et katta osa seonduvatest kuludest. Samuti tuleks toetada nende kvaliteedikavadega hõlmatud puuvilla puudutavaid teabe- ja edendusmeetmeid.

(23) Riiklike ümberkorraldamiskavade jaoks eraldatavate rahaliste vahendite jaotamine liikmesriikide vahel peaks põhi-

nema konkreetsetel ümberkorraldamis- ja kohandamisvajadustel peamistes puuvillatootmispiirkondades. Pidades silmas puuvillasektori ümberkorraldamise ja kohandamise eesmärgi ajutist iseloomu, võib kavade liikmesriikide taotlusel lõpetada, pärast mida võib ümberkorraldamiskavade aastaeelarve lisada selle liikmesriigi siseriiklikule ülemmäärale, kes on seotud toodangust lahutatud toetustega, nagu on ette nähtud määruse (EÜ) nr 1782/2003 VIII lisas.

(24) Kuna Portugalis toorpuuvillatööstus puudub ning kuna Bulgaarias ühtset pindalatoetust ei kohaldata, puudub nendes kahes liikmesriigis vajadus eelarve eraldamiseks riiklikele kavadele.

(25) Puuvillatoetuste ja puuvillasektori ümberkorraldamiskava rakendamiseks tootmisperioodi algusest tuleks käesolevat määrust kohaldada alates 2009. kalendriaastast,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

1. PEATÜKK

PÕLLUKULTUURIST SÕLTUVAD TOETUSED PUUVILLA JAOKS

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1782/2003 muutmine

Määrust (EÜ) nr 1782/2003 muudetakse järgmiselt:

1. IV jaotise 10 a. peatükk asendatakse järgmisega:

„10a. PEATÜKK

PÕLLUKULTUURIST SÕLTUV PUUVILLATOETUS

Artikkel 110a

Reguleerimisala

Toetust makstakse CN-koodi 5201 00 alla kuuluva puuvilla tootjatele käesolevas peatükis sätestatud tingimustel.

Artikkel 110b

Osalemise tingimused

1. Toetust antakse toetuskõlbliku puuvillakasvatuse hektari kohta. Toetuskõlblikuks loetakse maad, mis paikneb põllumajandusmaal, millel liikmesriik on puuvillakasvatust lubanud, sellele on külvatud heakskiidetud sorte ja saagi tegelik koristamine sellelt toimub normaalsel kasvutingimustel.

⁽¹⁾ ELT L 277, 21.10.2005, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 146/2008 (ELT L 46, 21.2.2008, lk 1).

Artiklis 110a nimetatud toetust makstakse veatu ja standardse turustuskvaliteediga puuvilla eest.

2. Liikmesriigid kiidavad heaks lõikes 1 nimetatud maa ja sordid vastavalt üksikasjalikele eeskirjadele ja tingimustele, mis kehtestatakse artikli 144 lõikes 2 nimetatud korras.

Artikkel 110c

Baaskülvipinnad, kindlad hektarisaagid ja summad

1. Kehtestatakse järgmised riikide baaskülvipinnad:

— Bulgaaria: 3 342 ha;

— Kreeka: 250 000 ha;

— Hispaania: 48 000 ha;

— Portugal: 360 ha.

2. Võrdlusperioodiks kehtestatakse järgmised kindlad saagikused hektari kohta:

— Bulgaaria: 1,2 tonni/ha;

— Kreeka: 3,2 tonni/ha;

— Hispaania: 3,5 tonni/ha;

— Portugal: 2,2 tonni/ha.

3. Toetuse summa toetuskõlbliku hektari arvu kohta arvutatakse, korrutades lõikes 2 sätestatud saagikused järgmiste võrdlussummadega:

— Bulgaaria: 671,33 eurot;

— Kreeka: 251,75 eurot;

— Hispaania: 400,00 eurot;

— Portugal: 252,73 eurot.

4. Kui toetuskõlblik puuvillamaa antud liikmesriigis ja antud aastal ületab lõikes 1 sätestatud baaskülvipinna, vähendatakse lõikes 3 nimetatud toetust proportsionaalselt baaskülvipinna ületamisega.

5. Käesoleva artikli üksikasjalikud rakenduseeskirjad kehtestatakse artikli 144 lõikes 2 nimetatud korras.

Artikkel 110d

Heakskiidetud tootmisharudevahelised organisatsioonid

1. Käesolevas peatükis tähendab „heakskiidetud tootmisharudevaheline organisatsioon” juriidilist isikut, mis koosneb puuvillakasvatajatest ja vähemalt ühest toorpuuvillatöötlejast ning mille tegevus on järgmine:

— kaasaaitamine puuvilla turuleviimise paremale koordineerimisele, eelkõige turu-uuringute ja turuülevaadete abil;

— ühenduse eeskirjadega kokkusobivate tüüplepingute koostamine;

— tootmise ümberorienteerimine toodetele, mis eelkõige kvaliteedi poolest ja tarbijakaitse seisukohalt vastavad paremini turu vajadustele ja tarbijanõudlusele;

— meetodite ja vahendite ajakohastamine tootekvaliteedi parandamiseks;

— turustrateegiatega väljatöötamine puuvilla müügiedenduseks kvaliteedisertifitseerimissüsteemide kaudu.

2. Liikmesriik, kelle territooriumil toorpuuvillatöötlejad on asutatud, kiidab heaks tootmisharudevahelise organisatsiooni, mis täidab vastavalt artikli 144 lõikes 2 nimetatud korras kehtestatud kriteeriume.

Artikkel 110e

Toetuse maksmine

1. Põllumajandustootjatele antakse toetust toetuskõlbliku hektari kohta vastavalt artiklile 110c.

2. Põllumajandustootjatele, kes on heakskiidetud tootmisharudevaheliste organisatsioonide liikmed, antakse toetust artikli 110c lõikes 1 sätestatud baaskülvipinna toetuskõlbliku hektari kohta, mida suurendatakse 2 euro võrra.”;

2. artikli 156 lõike 2 punkt g asendatakse järgmisega:

„g) IV jaotise 10 A. peatükki kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009 alates sellest kuupäevast külvatud puuvilla suhtes.”.

2. PEATÜKK

PUUVILLASEKTORI RIIKLIKUD ÜBERKORRALDAMISKAVAD

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolevas peatükis sätestatakse eeskirjad, mis reguleerivad ühenduse vahendite eraldamist liikmesriikidele ning kõnealuste vahendite kasutamist liikmesriikide poolt riiklike ümberkorraldamisprogrammide (edaspidi „ümberkorraldamiskavad“) raames puuvillasektori ümberkorraldamismeetmete rahastamiseks.

2. Toetust ei anta:

a) teadusprojektidele ja teadusprojekte toetavatele meetmetele;

b) meetmetele, mis on kõlblikud saama ühenduse toetust määruse (EÜ) nr 1698/2005 alusel.

Artikkel 3

Üldised nõuded

1. Ümberkorraldamiskavad peavad olema kooskõlas ühenduse õigusega ning ühenduse tegevuse, poliitika ja prioriteetidega.

2. Liikmesriigid vastutavad ümberkorraldamiskavade eest ning tagavad, et need on sisult järjekindlad ning et neid koostatakse ja rakendatakse objektiivselt, võttes arvesse asjaomaste tootjate ja töötajate majanduslikku olukorda ning vajadust vältida tootjate ja/või töötajate põhjendamatut ebavõrdset kohtlemist.

Liikmesriigid vastutavad vajalike kontrollimeetmete kehtestamise ja rakendamise ning ümberkorraldamiskavadega seotud kohustuste täitmata jätmisega kaasnevate karistuste kehtestamise ja kohaldamise eest.

Artikkel 4

Ümberkorraldamiskavade esitamine ja taotluste esitamine

1. Iga tootjaliikmesriik esitab iga nelja aasta tagant esimest korda 1. jaanuariks 2009 komisjonile nelja-aastase ümberkorraldamiskava projekti, mis sisaldab käesolevale peatükile vastavaid meetmeid.

Enne komisjonile esitamist tuleb ümberkorraldamiskava osas konsulteerida puuvillasektori pädevate asutuste ja organisatsioonidega.

Iga liikmesriik esitab ühe kavaprojekti, mis võib hõlmata piirkondlikke eripärasid.

2. Ümberkorraldamiskavu hakatakse kohaldama kolm kuud pärast nende esitamist komisjonile.

Kui esitatud kava ei vasta käesolevas peatükis ja rakenduseeskirjades sätestatud tingimustele, teavitab komisjon sellest liikmesriiki. Sellisel juhul esitab liikmesriik komisjonile muudetud kava. Muudetud kava hakatakse kohaldama kaks kuud pärast selle esitamist, välja arvatud juhul, kui vastuolu ei ole kõrvaldatud – sel juhul kohaldatakse käesolevat lõiget.

3. Lõiget 2 kohaldatakse *mutatis mutandis* liikmesriikide esitatud ümberkorraldamiskavade muudatuste suhtes.

Artikkel 5

Eelarve

1. Ümberkorraldamiskava aastaeelarve liikmesriigi kohta alates 2010. eelarveaastast on järgmine:

— Kreeka: 4,0 miljonit eurot;

— Hispaania: 6 134 miljonit eurot.

2. Iga liikmesriik võib otsustada peatada ümberkorraldamiskava kasutamise, et kanda oma käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud aastaeelarve jäädavalt üle määruse (EÜ) nr 1782/2003 VIII lisa kohaselt kindlaks määratud siseriiklikusse ülemmäära. Kõnealusest otsusest teavitatakse hiljemalt asjaomase aasta 1. augustiks komisjoni ning otsust kohaldatakse järgmise kalendriaasta alusel makstavatele otsetoetustele. Teatises esitatakse samuti aruanne ümberkorraldamiskava rakendamise ning selle eesmärkide saavutamise kohta.

3. Otsus käesoleva artikli lõikes 2 nimetatud ülekandmise ning käesoleva artikli lõike 1 vastava muutmise kohta võetakse vastu määruse (EÜ) nr 1782/2003 artikli 144 lõikes 2 nimetatud korras, pärast seda kui komisjon on andnud ümberkorraldamiskava rakendamisele selle eesmärgi silmas pidades hinnangu.

Artikkel 6

Üldreeglid ümberkorraldamiskavade rahastamise kohta

1. Ühenduse toetust antakse üksnes nende toetuskõlblike kulutuste katmiseks, mis on tehtud pärast asjaomase ümberkorraldamiskava esitamist artikli 4 lõike 1 kohaselt.

2. Liikmesriigid ei kata ümberkorraldamiskavade alusel ühenduse rahastatavate meetmete kulusid.

Artikkel 7

Toetuskõlblikud meetmed ja toetusesaajad

1. Ümberkorraldamiskavad sisaldavad üksnes ühte või mitut järgmist meetet:

- a) toorpuuvillatööstuse seadmete täielik ja jääv demonteerimine;
- b) investeeringud toorpuuvillatööstusse;
- c) põllumajandustootjate osalemine puuvillakvaliteedikavades;
- d) teavitamis- ja edendamistegevus;
- e) abi masinatega seotud töövõtjatele, mis samas ei ületa rahaliste kaotuste summat.

2. Ümberkorraldamiskavade toetusesaajad on järgmised:

- a) nõukogu 22. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1051/2001 (puuvilla tootmistoetuste kohta) ⁽¹⁾ IV peatüki järgsed toetusesaajad turustusaastal 2005/2006 käesoleva artikli lõike 1 punktides a, b ja d nimetatud meetmete raames ette nähtud toetuse puhul;
- b) määruse (EÜ) nr 1782/2003 10 A. peatüki järgsed toetusesaajad käesoleva artikli lõike 1 punktides c ja d nimetatud meetmete raames ette nähtud toetuse puhul;
- c) määruse (EÜ) nr 1782/2003 10 a. peatükis määratletud heakskiidetud tootmisharudevahelised organisatsioonid käesoleva artikli lõike 1 punktis d nimetatud meetmete raames ette nähtud toetuse puhul;
- d) käesoleva artikli lõike 1 punktis e nimetatud meetmete raames ette nähtud toetuse puhul masinatega seotud töövõtjad, kes

— on eraisikud või ettevõtjad, kes on turustusaasta 2005/2006 jooksul olnud lepingulises töösuhtes puuvillalakasvatajate või toorpuuvillatöötajate puuvillasaagi koristusel oma põllumajandusmasinaid kasutades;

— on koristanud puuvillasaaki, mis on viidud toorpuuvillatööstuse seadmetesse, mida demonteeritakse vastavalt käesoleva artikli lõike 1 punktile a,

ning

— kes on kandnud tõestatavat rahalist kahju koristatava puuvillasaagi puudumise tõttu.

Artikkel 8

Rahalised vahendid

Käesolevas peatükis ette nähtud meetmed kujutavad endast nõukogu 21. juuni 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1290/2005 (ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta) ⁽²⁾ artikli 3 lõike 1 punktis b määratletud põllumajandusturgude reguleerimisele suunatud sekkumismetmeid.

Artikkel 9

Rakenduseeskirjad

Käesoleva peatüki üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1234/2007 (millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus)) ⁽³⁾ artikli 195 lõikes 2 nimetatud korras.

Artikkel 10

Jõustumine ja kohaldamine

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 23. juuni 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

I. JARC

⁽¹⁾ EÜT L 148, 1.6.2001, lk 3. Määrus on kehtetuks tunnistatud määrusega (EÜ) nr 1782/2003.

⁽²⁾ ELT L 209, 11.8.2005, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 479/2008.

⁽³⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 510/2008 (ELT L 149, 7.6.2008, lk 61).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 638/2008,**4. juuli 2008,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007 millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru

tulemustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest impordimisel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajavahemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artiklis 138 osutatud kindlad impordiväärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 5. juulil 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. juuli 2008

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 510/2008 (ELT L 149, 7.6.2008, lk 61).

⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Komisjoni 4. juuli 2008. aasta määrus, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	39,1
	MK	32,3
	TR	90,8
	ZZ	54,1
0707 00 05	MK	11,6
	TR	62,0
	ZZ	36,8
0709 90 70	TR	84,4
	ZZ	84,4
0805 50 10	AR	102,4
	US	79,5
	ZA	116,6
	ZZ	99,5
0808 10 80	AR	85,3
	BR	98,5
	CL	99,1
	CN	93,8
	NZ	116,7
	US	88,2
	UY	135,9
	ZA	91,9
	ZZ	101,2
0808 20 50	AR	96,9
	CL	98,1
	CN	96,2
	NZ	142,3
	ZA	118,0
	ZZ	110,3
0809 10 00	TR	196,2
	US	284,0
	ZZ	240,1
0809 20 95	TR	368,7
	US	486,8
	ZZ	427,8
0809 30	TR	197,2
	ZZ	197,2
0809 40 05	IL	154,1
	ZZ	154,1

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 639/2008,

24. juuni 2008,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1043/2005, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 3448/93 seoses teatavate asutamislepingu I lisas loetlemata kaupadena eksporditavate põllumajandussaaduste ja -toodete eksporditoetuste andmise süsteemiga ning nende toetussummade kinnitamise kriteeriumidega

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 6. detsembri 1993. aasta määrust (EÜ) nr 3448/93, millega nähakse ette põllumajandussaaduste töötlemisel saadud teatavate kaupadega kauplemise kord,⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõike 3 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Hiljutised eksporditoetuse määrade vähendamised, mis on tingitud ühise põllumajanduspoliitika reformi ja põllumajanduskaupade maailmaturu hindade muutuste kombineeritud mõjust, on tinginud toetussertifikaatide taotluste vähenemise, mistõttu on vähenenud surve ühenduse eelarvele asutamislepingu I lisas loetlemata kaupade eksporditoetuste osas. Olukorras, kus ühendusel ei ole rahvusvaheliste kohustuste rikkumise ohtu, on asjakohane lihtsustada teatavatele põllumajandustoodetele eksporditoetuste andmise süsteemi asutamislepingu I lisas loetlemata kaupade puhul, vähendades seega kõnealuseid kaupu ekspordivate ettevõtjate halduskoormust.
- (2) Komisjoni määruse (EÜ) nr 1043/2005⁽²⁾ artikli 27 lõike 1 kohaselt võib toetussertifikaatidest tulenevaid õigusi teataval tingimustel loovutada. Litsentside ja sertifikaatide menetlemise järjepidevuse tagamiseks tuleks kõnealuste üleandmise kord võimaluse korral kooskõlastada komisjoni 23. aprilli 2008. aasta määruse (EÜ) nr 376/2008 (millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad)⁽³⁾ sätetega, mis on seotud litsentsidest ja sertifikaatidest tulenevate õigustega.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 32 lõikes 2 on sätestatud ajavahemik, mille jooksul maksmise eest vastutav

asutus peab märkima taotletud eksporditoetuste summad toetussertifikaadile. Arvestades siiski dokumentide menetlemiseks vaja minevat aega sihtkoha järgi liigitatud eksporditoetuste puhul, ei pruugi kõnealune ajavahemik olla piisav ning seda tuleks seetõttu pikendada.

- (4) Määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 38a lõikes 2 on sätestatud tingimused, mida liikmesriigid peavad täitma komisjonile taotlustest teatamisel ning sellele järgneva toetussertifikaatide väljastamise kohta. Kuna kasutusele on võetud tõhusamad aruandlus- ja teabevahetussüsteemid, tuleks asjaomaseid tähtaegu kohandada.
- (5) Määruse (EÜ) nr 1043/2005 artiklis 33 on sätestatud toetussertifikaatide osade kaupa väljastamise süsteem. Kõnealuste toetussertifikaatide suhtes kohaldatav kehtivusaeg on sätestatud kõnesoleva määruse artiklis 39. Toetussertifikaatide süsteemi toimimise hõlbustamiseks tuleks pikendada esimese osa raames väljastatud sertifikaatide ja artikli 38a kohaselt taotletud sertifikaatide kehtivusaega.
- (6) Selleks et ettevõtja suhtes kohaldataks tagastamata jäetava tagatise vähendamist, on määruse (EÜ) nr 1043/2005 artikli 45 lõikes 2 sätestatud, et kasutamata sertifikaadid või sertifikaatide väljavõtted tuleb tagastada väljastavale ametiasutusele hiljemalt selle eelarveperioodi 30. juuniks, mille jaoks sertifikaadid või sertifikaatide väljavõtted on väljastatud. Tõhusama aruandlussüsteemi kasutusele võtmine võimaldab seda tähtaega pikendada.
- (7) Määruse (EÜ) nr 1043/2005 artiklis 47 on sätestatud eritingimused, mille kohaselt võib väikeeksportijatele anda eksporditoetust. Lihtsustamise huvides peaks väikeeksportijatel olema õigus kasutada toetussertifikaate väikeeksportija staatust kaotamata ning lisaks tuleks tõsta makselävendit.
- (8) Et tagada käesoleva määrusega sätestatud meetmete kiire rakendamine, peaks määrus jõustuma järgmisel päeval pärast Euroopa Liidu Teatajas avaldamist.
- (9) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1043/2005 vastavalt muuta.

⁽¹⁾ EÜT L 318, 20.12.1993, lk 18. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2580/2000 (EÜT L 298, 25.11.2000, lk 5).

⁽²⁾ ELT L 172, 5.7.2005, lk 24. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 246/2008 (ELT L 75, 18.3.2008, lk 64).

⁽³⁾ ELT L 114, 26.4.2008, lk 3.

- (10) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas asutamislepingu I lisas loetlemata töödeldud põllumajandussaadustega kauplemise horisontaalküsimusi käsitleva korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1043/2005 muudetakse järgmiselt.

1. Artikkel 27 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 27

1. Sertifikaatidest tulenevad kohustused ei ole loovutavad. Sertifikaatidest tulenevad õigused võib omanik nende kehtivusaja jooksul üle anda tingimusel, et igast sertifikaadist või selle väljavõttest tulenevad õigused antakse üle ainult ühele ülevõtjale. Selline üleandmine on seotud summadega, mida ei ole veel sertifikaadile või väljavõttele märgitud.

2. Õiguste omandajad ei või oma õigusi edasi üle anda, ent võivad need tagastada sertifikaadiomanikule. Õiguste tagastamine sertifikaadiomanikule on seotud kogustega, mis ei ole veel sertifikaadile või vastavale väljavõttele kantud.

Sel juhul teeb väljaandev asutus sertifikaadi lahtrisse 6 ühe VIII lisas sätestatud kannetest.”

2. Artikli 32 lõike 2 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Maksmise eest vastutav asutus märgib kõnealuse summa toetussertifikaadile kuue kuu jooksul alates taotluse laekumise kuupäevast.”

3. Artikli 38a lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Liikmesriigid teatavad iga nädala jooksul esitatud taotlustest komisjonile järgneval esmaspäeval. Vastavaid sertifikaate võib välja anda alates teatamisele järgnevast kolmapäevast, välja arvatud juhul, kui komisjon annab vastupidised juhised.”

4. Artikli 39 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Kui teisest ja kolmandast lõigust ei tulene teisiti, kehtivad toetussertifikaadid sertifikaadi taotlemise kuule järgneva viienda kuu viimase päevani või kuni eelarveperioodi viimase päevani, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Toetussertifikaadid, mille taotlus esitatakse artikli 33 punkti a või artikli 38a kohaselt hiljemalt 7. novembril, kehtivad sertifikaadi taotlemise kuule järgneva kümnenda kuu viimase päevani.

Artiklis 40 nimetatud toetuse sertifikaadid kehtivad sertifikaadi taotlemise kuule järgneva viienda kuu viimase päevani.

Kui toetuse määrad on kooskõlas artikliga 29 eelnevalt kindlaks määratud, jäävad need määrad kehtima sertifikaadi kehtivuse viimase päevani.”

5. Artikli 45 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Lõiget 1 kohaldatakse üksnes sertifikaatide ja sertifikaatide väljavõtete suhtes, mis on tagastatud väljaandvale asutusele selle eelarveperioodi jooksul, mille jaoks sertifikaadid välja anti, tingimusel et need tagastatakse hiljemalt kõnealuse perioodi 31. augustil.”

6. Artikli 47 lõike 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

„2. Artiklit 46 kohaldatakse ekspordi suhtes, mille kogusumma taotluste puhul, mille ettevõtja on esitanud artikli 32 lõikes 1 sätestatud tingimustel asjaomase eelarveperioodi jooksul, kaasa arvatud asjaomast ekspordi käsitleva taotluse esitamine, ei loo alust 100 000 eurot ületavaks makseks.”

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 24. juuni 2008

Komisjoni nimel
asepresident
Günter VERHEUGEN

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 640/2008,**4. juuli 2008,****millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 2568/91 oliiviõlide ja pressimisjääkide omaduste ja asjakohaste analüüsimeetodite kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus), ⁽¹⁾ eriti selle artikli 113 lõike 1 punkti a ja artikli 121 punkti h koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 11. juuli 1991. aasta määruses (EMÜ) nr 2568/91 (oliiviõlide ja pressimisjääkide [Termin on muutunud. Uus termin on „oliivijääkõlid”.] omaduste ja asjakohaste analüüsimeetodite kohta) ⁽²⁾ on määratletud oliiviõlide ja oliivijääkõlide keemilised ja organoleptilised omadused ning nende hindamise meetodid.
- (2) Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2568/91 artikli 2 lõike 1 kümnendale taandele hinnatakse neitsioliiviõlide organoleptilisi omadusi kõnealuse määruse XII lisas sätestatud meetodil.
- (3) Rahvusvaheline oliiviõlinõukogu võttis novembris 2007 vastu neitsioliiviõlide organoleptilise hindamise läbivaadatud meetodi. Läbivaatamise käigus ajakohastati neitsioliiviõlide positiivsete ja negatiivsete tunnuste kirjeldusi ning meetodi kirjeldust. Muudeti ka neitsioliiviõlide puuduste tajumise ülempiiri.
- (4) Rahvusvahelise oliiviõlinõukogu läbivaadatud meetodis neitsioliiviõlide organoleptiliseks hindamiseks on lisaks

määratud kindlaks neitsioliiviõlide organoleptilisi omadusi kirjeldavate terminite ja väljendite valikulise kasutamise tingimused oliiviõli märgistamisel. Tuleks sätestada, et hindamiskomisjonide esimehed võivad kinnitada õlide vastavust kõnealuste terminite ja väljendite juhises osutatud mõistetele.

- (5) Seetõttu tuleks määrust (EMÜ) nr 2568/91 vastavalt muuta.
- (6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EMÜ) nr 2568/91 muudetakse järgmiselt.

- 1) I lisas oleva tabeli 11. veeru („Organoleptiline hindamine/ puuduse mediaan (Md)”) teises reas, kolmandas reas ja lehekülje allääres olevas 2. joonealuses märkuses asendatakse arv „2,5” arvuga „3,5”.
- 2) XII lisa asendatakse käesoleva määruse lisas oleva tekstiga.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. juuli 2008

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 510/2008 (ELT L 149, 7.6.2008, lk 61).

⁽²⁾ EÜT L 248, 5.9.1991, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 702/2007 (ELT L 161, 22.6.2007, lk 11).

LISA

„XII LISA

RAHVUSVAHELISE OLIIVIÖLINÕUKOGU MEETOD NEITSIOLIIVIÖLIDE ORGANOLEPTILISEKS HINDAMISEKS**1. EESMÄRK JA KOHALDAMISALA**

Kõnealune meetod põhineb rahvusvahelise oliiviõlinõukogu 16. novembri 2007. aasta otsusel nr DEC-21/95-V/2007, milles käsitletakse neitsiooliiviõli organoleptilise hindamise läbivaadatud meetodit. Meetodi eesmärk on kehtestada menetlus neitsiooliiviõlide organoleptiliste omaduste hindamiseks määruse (EÜ) nr 1234/2007 XVI lisa punkti 1 tähenduses ning määrata kindlaks nendel omadustel põhinev oliiviõlide liigitamise metoodika. Metoodika hõlmab ühtlasi juhiseid valikuliseks märgistamiseks.

Kirjeldatud meetodit kohaldatakse ainult neitsiooliiviõlide puhul, nende liigitamisel või märgistamisel, võttes arvesse täheldatud puuduste intensiivsust, puuviljalisust ja muid positiivseid omadusi, mille on kindlaks määratud valitud, koolitatud ja testitud degustaatorite rühm, kes moodustab hindamiskomisjoni.

2. ÜLDOSA

Üldise põhisõnavara, degusteerimisruumi, õlide degusteerimisklaaside ning muu kõnealuse metoodikaga seotud küsimuste puhul tuleks lähtuda rahvusvahelise oliiviõlinõukogu eeskirjadest, eriti 16. novembri 2007. aasta otsusest nr DEC-21/95-V/2007, milles käsitletakse neitsiooliiviõli organoleptilise hindamise läbivaadatud meetodit.

3. ERIALANE SÕNAVARA**3.1. Positiivsed tunnused**

Puuviljaline: otse või retronasaalselt tajutav lõhnaaistingute kogum, mis on omane tervetest ja värsketest, oliivisordist olenevalt rohelistest või küpsetest viljadest toodetud õlile.

Tunnust *puuviljaline* iseloomustatakse sõnaga *roheline*, kui õli lõhn meenutab rohelisi vilju; see on iseloomulik rohelistest viljadest saadud õlile.

Tunnust *puuviljaline* iseloomustatakse sõnaga *küps*, kui õli lõhn meenutab küpseid vilju; see on iseloomulik küpsetest viljadest saadud õlile.

Mõru: keele tagaosas olevate keelenäsade maitsmispungadega tuntav algmaitse õlide puhul, mis on valmistatud rohelistest oliividest või oliividest, mis hakkavad muutma värvi.

Terav: kogu suulael ja eriti kurgus tuntav torkavusaisting õlide puhul, mis on toodetud turustusaasta alguses peamiselt veel rohelistest oliividest.

3.2. Negatiivsed tunnused

Kopitanud/settene: iseloomulik maitse ja lõhn õlide puhul, mis on saadud kuhjas või ebakohastes tingimustes hoitud anaeroobse käärimise protsessis olevatest oliividest, või õlide puhul, mis on jäänud vaatides ja paakides settega seisma ja milles samuti on toimunud anaeroobne käärimine.

Hallitanud-niske: iseloomulik maitse ja lõhn õlide puhul, mis on saadud viljadest, millel on niisketes tingimustes mitu päeva kestnud ladustamise tulemusena palju hallitusseeni ja pärmseeni.

Veinine-äädikane/hapu-kibehapu: teatavatele õlile iseloomulik maitse ja lõhn, mis meenutab veini või äädikat. Tingitud eelkõige oliivide või korralikult pesemata mattide külge jäänud oliivimassi aeroobsest käärimisest, mille tulemusel tekivad äädikhape, etüülatsetaat ja etanool.

Metalline: maitse ja lõhn, mis meenutab metalli. Iseloomulik õlile, mis on olnud purustamise, segamise, pressimise või ladustamise ajal ülemäära kokkupuutes metallpindadega.

Räästunud: iseloomulik maitse ja lõhn õlide puhul, milles on toimunud intensiivne oksüdatsioon.

Kuumutatud või põlenud: iseloomulik maitse ja lõhn, mille põhjuseks on ülemäärane ja/või pikaajaline kuumutamine tootmise ajal, eelkõige pasta kuumsegamisel ebasobival temperatuuril.

Heinane-puune: iseloomulik maitse ja lõhn kuivadest oliividest toodetud õlide puhul.

Tihke: teatavate vanade õlide puhul suus tekkiv paks, pastat meenutav puuteaisting.

Määrdeainene: diislikütust, määret või mineraalõli meenutav maitse ja lõhn.

Taimemahlane: iseloomulik maitse ja lõhn õlide puhul, mis on olnud kaua kokkupuutes viljadest pressimisel eraldunud käärinud taimemahlaga.

Soolveene: soolvees säilitatud oliividest toodetud õlide maitse ja lõhn.

Espartone: iseloomulik maitse ja lõhn õlide puhul, mis on saadud uutes espartomattides pressitud oliividest. Maitse võib erineda sõltuvalt sellest, kas matid on valmistatud haljast või kuivatatud espartost.

Mullane: mullastena või mudastena korjatud ja pesemata oliividest saadud õlidele iseloomulik maitse ja lõhn.

Tõugune: oliivikärbse (*Bactrocera Oleae*) tõukude poolt tugevasti kahjustatud oliividest saadud õlidele iseloomulik maitse ja lõhn.

Kurgine: iseloomulik maitse ja lõhn õlide puhul, mis on liiga kaua olnud hermeetiliselt pakendatud (eriti plekkpurkides), see maitse tuleneb 2,6-nonadienaali tekkimisest.

Niiske puune: puu otsas külma saanud oliividest saadud õlidele iseloomulik maitse ja lõhn.

3.3. Märgistamiseks vajalik valikuline terminoloogia

Nõudmise korral võib hindamiskomisjoni esimees tõendada, et hinnatud õlid vastavad mõistetele ja väljendites esitatud vahemikele ning tunnuste intensiivsuste ja nende tajumist märkivatele omadussõnadele:

- a) kõik punktis 3.1 osutatud positiivsed tunnused (*puuviljaline*, vajadusel iseloomustatud kui *roheline* või *küps*, *terav* ja *mõru*):
 - i) terminit „intensiivne” võib kasutada, kui asjaomase tunnuse mediaan on suurem kui 6;
 - ii) terminit „keskmine” võib kasutada, kui asjaomase tunnuse mediaan on vahemikus 3 kuni 6;
 - iii) terminit „kerge” võib kasutada, kui asjaomase tunnuse mediaan on vähem kui 3;
 - iv) asjaomaseid tunnuseid võib kasutada ilma punktides i, ii ja iii osutatud omadussõnadele viitamata, kui asjaomase tunnuse mediaan on 3 või rohkem;
- b) terminit „tasakaalus” võib kasutada õli puhul, mis ei ole tasakaalust väljas. Tasakaalust väljas olevaks loetakse sellist õli, mille maitse-, lõhna- ja puuteaistingu puhul on tunnuse *mõru* ja/või tunnuse *terav* mediaan kahe punkti võrra suurem kui tunnuse *puuviljaline* mediaan;
- c) väljendit „mahe õli” võib kasutada õli puhul, mille tunnuse *mõru* ja tunnuse *terav* mediaan on 2 või väiksem.

4. HINDAMISKOMISJON

Hindamiskomisjon koosneb hindamiskomisjoni juhatajast ja kaheksast kuni kaheteistkümnest degustaatorist.

Hindamiskomisjoni juhataja peab olema läbinud põhjaliku koolituse ning tundma eksperdina üksikasjalikult erinevaid õlisorte. Ta vastutab hindamiskomisjoni, selle töökorralduse ja toimimise, proovide ettevalmistamise, kodeerimise ja degustaatoritele esitamise ning andmete kogumise ja nende statistilise töötlemise eest.

Hindamiskomisjoni juhataja valib välja degustaatorid ning jälgib nende koolitust ja teadmiste kontrolli, et kindlustada pidevalt nende oskuste piisav tase.

Vastavalt rahvusvahelise oliiviõli nõukogu juhendile neitsioliiviõli kvalifitseeritud degustaatorite valimise, koolitamise ja kontrolli kohta tuleb oliiviõli organoleptilise kontrolliga tegelevad degustaatorid valida ja koolitada, võttes arvesse nende oskust eristada sarnaseid näidiseid.

Hindamiskomisjonid peavad kohustuma võtma osa riigi, ühenduse või rahvusvahelisel tasandil ette nähtud organoleptilistest hindamistest, et korrapäraselt kontrollida ja ühtlustada tajumiskriteeriume. Lisaks kohustuvad käesoleva määruse artikli 4 lõike 1 kohaselt heaks kiidetud hindamiskomisjonid esitama asjaomasele liikmesriigile igal aastal kõik andmed oma koosseisu ja heaks kiidetud hindamiskomisjonina läbi viidud hindamiste arvu kohta.

5. ORGANOLEPTILISE HINDAMISE JA LIIGITAMISE MENETLUS

5.1. Profililehe kasutamine degustaatori poolt

Degustaatori kasutatav profiilileht on esitatud käesoleva meetodi A liites.

Hindamiskomisjoni liikmena peab iga degustaator uurimiseks esitatud õli nuusutama ja siis maitsma. Seejärel märgib ta täidetaval profiililehel 10sentimeetrisel skaalal tema tajutud negatiivsete ja positiivsete tunnuste intensiivsuse.⁽¹⁾ Kui degustaator leiab, et tunnus puuviljaline on roheline või küpse iseloomuga, teeb ta profiililehe vastavasse ruutu risti.

Juhul kui degustaator tajub negatiivseid omadusi, mis ei ole profiililehele märgitud, tuleb need kanda rubriiki „Muud“, kasutades selleks kindlaksmääratud terminite hulgast kõige täpsemaid.

5.2. Andmete kasutamine hindamiskomisjoni juhataja poolt

Hindamiskomisjoni juhataja peab kokku koguma kõigi degustaatorite täidetud profiililehed ja kontrollima erinevatele tunnustele omistatud intensiivsustmeid. Kõrvalekalde tuvastamisel palub juhataja degustaatoril oma profiilileht üle vaadata ning vajadusel hindamist korrata.

Hindamiskomisjoni juhataja võib iga degustaatori andmed sisestada elektroonilisse süsteemi, mis arvutab B liites kirjeldatud statistilise arutamismeetodi järgi mediaani. Näidise andmete sisestamine toimub maatriksi abil, mis koosneb üheksast veerust, mis vastavad üheksale organoleptilisele omadusele, ja n reast, kus on hindamiskomisjoni kuuluvate degustaatorite arv.

Kui mingi negatiivne tunnus kantakse rubriiki „Muud“ vähemalt 50 % komisjoniliikmete poolt, arvutatakse osutatud puuduse mediaan ja õli liigitatakse vastavalt.

Hindamiskomisjoni juhataja saab anda kinnituse, et hinnatud õli vastab punkti 3 alapunkti 3 alapunktis a osutatud nõuetele termini „roheline“ ja „küps“ osas üksnes juhul, kui vähemalt 50 % hindamiskomisjonist on märkinud, et tunnus puuviljaline oli roheline või küpse iseloomuga.

Vastavuse kontrollimise raames teostatud analüüside puhul tehakse proov. Vasturääkivustega analüüside puhul korraldab hindamiskomisjoni juhataja õli organoleptilise hindamise kaks korda. Välistava analüüsi puhul tuleb teha kolm hindamist. Kõnealustel juhtudel arvutatakse tunnuste mediaan mediaanide keskmise alusel. Kõik paralleelsed analüüsid tuleb teha erinevate seansside jooksul.

5.3. Õlide liigitamine

Õli liigitatakse järgnevalt esitatud kategooriatesse, lähtudes puuduse mediaanist ja tunnuse puuviljaline mediaanist. Puuduse mediaani käsitatakse suurima intensiivsusega tajutud puuduse mediaanina. Puuduse mediaani ja tunnuse puuviljaline mediaani väljendatakse ühe kümnendkoha täpsusega ja neid määrava robustse variatsioonikordaja väärtus peab olema 20 % või sellest väiksem.

Õli liigitamisel võrreldakse puuduse mediaani ja tunnuse puuviljaline mediaani väärtust järgnevalt osutatud etalonvahemike suhtes. Kõnealuste vahemike piirid on kindlaks määratud meetodi viga arvesse võttes ning neid loetakse absoluutseteks. Arvutitarkvara võimaldab liigitust esitada statistilise andmetabelina või graafiliselt.

a) *Ekstra-neitsioliiviõli*: puuduse mediaan on 0 ja puuviljalisuse mediaan on suurem kui 0.

b) *Neitsioliiviõli*: puuduse mediaan on 0 kuni 3,5 ja puuviljalisuse mediaan on suurem kui 0.

c) *Lambiõli*: puuduse mediaan on suurem kui 3,5; või puuduse mediaan on kuni 3,5 ja puuviljalisuse mediaan on 0.

5.4. Erijuhud

Kui mõne positiivse tunnuse (v.a puuviljalisus) mediaan on suurem kui 5,0, teeb hindamiskomisjoni juhataja selle kohta märke õli analüüsi tõendile.

⁽¹⁾ Ta võib õli maitsmisest loobuda, kui ta tajub otsese haistmismeelega äärmiselt intensiivseid negatiivseid omadusi. Sel juhul märgib ta kõnealuse erandliku asjaolu profiililehele.

A liide

Neitsioliviõli profiileht

PUUDUSTE TAJUMINE

Kopitanud/settene: | _____ →

Hallitanud-niiske-mullane | _____ →

Veinine-äädikane – Hapu-kibehapu | _____ →

Metalline | _____ →

Räästunud | _____ →

Muu (täpsustada) | _____ →

POSITIIVSETE OMADUSTE TAJUMISE INTENSIIVSUS

Puuviljaline | _____ →

Roheline Küps

Mõru | _____ →

Terav | _____ →

Degustaatori nimi:**Proovi kood:****Kuupäev:****Märkused:**

B liide

MEDIAANI JA USALDUSVAHEMIKU ARVUTAMISE MEETOD

Mediaan

$$Me = [P(X < X_m) \leq 1/2 \wedge P(X \leq X_m) \geq 1/2]$$

Mediaan on reaalarv X_m , mille puhul tõenäosus (P), et jaotusväärtused (X) on väiksemad kui X_m , on väiksemad kui 0,5 või sellega võrdsed, ning samal ajal tõenäosus (P), et jaotusväärtused (X) on väiksemad kui X_m või sellega võrdsed, on suurem kui 0,5 või sellega võrdsed. Teise definitsiooni kohaselt on mediaan 50-protsentiil kasvu järgi reastatud arvude jaotusest. Lihtsamalt öeldes on mediaan paaritute arvude korrastatud järjekorra keskel asuv väärtus või paarisarvude korrastatud järjekorras kahe keskel asuva väärtuse keskmine.

Robustne standardhälve

Mediaani ümbruse varieeruvuse usaldusväärseks hindamiseks tuleb kasutada Stuarti ja Kendalli meetodit robustse standardhälbe arvutamiseks. Järgmine valem tähistab asümptootilist standardhälvet st asjaomaste andmete varieeruvuse robustset hinnangulist väärtust, milles N on vaatluste arv ja IQR on kvartiilhaare, mis hõlmab täpselt 50 % mingi jaotuse juhtudest.

$$S^* = \frac{1,25 \text{ IQR}}{1,35 \sqrt{N}}$$

Kvartiilhaarde leidmiseks arvutatakse 75-protsentiili ja 25-protsentiili vahe suurus.

$$\text{IQR} = 75\text{-protsentiil} - 25\text{-protsentiil}$$

Protsentiil on väärtus X_{pc} , mille puhul tõenäosus (P), et jaotusväärtused on väiksemad kui X_{pc} , on väiksem kui kõnealune protsentiil või sellega võrdne, ja et samal ajal tõenäosus (P), et jaotusväärtused on väiksemad kui X_{pc} või sellega võrdsed, on suurem kui kõnealune protsentiil või sellega võrdne. Protsendimäär näitab jaotuse hõlmatud osa. Mediaani puhul on see võrdne 50/100ga.

$$\text{Protsentiil} = [P(X < X_{pc}) \leq \frac{n}{100} \wedge P(X \leq X_{pc}) \geq \frac{n}{100}]$$

Tegelikuses on protsentiil jaotusväärtus, mis määrab kindlaks vastava suurusega osa jaotus- või tiheduskõveraga piiratud pindalast. Näiteks 25-protsentiil on jaotusväärtus, mis määrab kindlaks 0,25 või 25/100 sellest alast.

Robustse variatsioonikordaja (%) väärtus

Robustse variatsioonikordaja (%) on dimensioonita arv, mis näitab analüüsitava arvjada muutuvuse protsenti. Seepärast on kõnealune koefitsient väga kasulik hindamiskomisjoni liikmete usaldusväärse kontrollimiseks.

$$\text{CVr \%} = \frac{S^*}{Me} 100$$

Mediaani 95 %line usaldusvahemik

95 %line usaldusvahemik (esimest liiki vea väärtus on 0,05 või 5 %) on vahemik, milles mediaan võiks varieeruda, kui katset oleks võimalik lõpmatult korrata. Tegelikuses näitab see vahemik katse tulemuse muutumist kindlaksmääratud katsetingimuste puhul, eeldusel, et katset korratakse mitu korda. Nagu CVr %, aitab see vahemik hinnata katse usaldusväärsust.

$$\text{Usaldusvahemiku ülempiir} = Me + (c \cdot S^*)$$

$$\text{Usaldusvahemiku alampiir} = Me - (c \cdot S^*)$$

95 %lise usaldusvahemiku puhul on c võrdne 1,96-ga.”

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 641/2008,**4. juuli 2008,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 40/2008 seoses loendiga laevade kohta, mis tegelevad ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga Atlandi ookeani põhjaosas**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. jaanuari 2008. aasta määrust (EÜ) nr 40/2008, millega määratakse 2008. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning lisatingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes, ⁽¹⁾ eriti selle XIII lisa punkti 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ühendus on alates 1981. aastast olnud Kirde-Atlandi tulevase mitmepoolse kalandusalase koostöö konventsiooni ⁽²⁾ osaline.

- (2) 2008. aasta märtsis tegi Kirde-Atlandi Kalanduskomisjon (NEAFC) soovitus muuta nende laevade loendit, mille puhul on kinnitust leidnud tegelemine ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga. Tuleks tagada selle soovitusel rakendamine ühenduse õiguskorras.

- (3) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 40/2008 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 40/2008 XIII lisa liide asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. juuli 2008

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Joe BORG

⁽¹⁾ ELT L 19, 23.1.2008, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 541/2008 (ELT L 157, 17.6.2008, lk 23).

⁽²⁾ EÜT L 227, 12.8.1981, lk 21.

LISA

Määruse (EÜ) nr 40/2008 XIII lisa liide asendatakse järgmisega:

„XIII lisa liide

Loend järgmiste IMO numbritega laevade kohta, mille NEAFC ja NAFO on tunnistanud ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapiiügiga tegelenud laevadeks

Laeva IMO ⁽¹⁾ number	Laeva nimi ⁽²⁾	Lipuriik ⁽²⁾
7436533	ALFA	Gruusia
7612321	AVIOR	Gruusia
8522030	CARMEN	Gruusia (varem)
7700104	CEFEY	Venemaa
8028424	CLIFF	Kambodža
8422852	DOLPHIN	Venemaa
7321374	ENXEMBRE	Panama
8522119	EVA	Gruusia (varem)
6719419	GORILERO	Sierra Leone
7332218	IANNIS I	Panama
8422838	ISABELLA	Gruusia (varem)
8522042	JUANITA	Gruusia (varem)
6614700	KABOU	Guinea Conakry
7385174	MURTOSA	Togo
8421937	NICOLAY CHUDOTVORETS	Venemaa
8914221	POLESTAR	Panama
8522169	ROSITA	Gruusia (varem)
7347407	SUNNY JANE	
8606836	ULLA	Gruusia (varem)

⁽¹⁾ Rahvusvaheline Mereorganisatsioon.

⁽²⁾ Laevade nimesid ja lippusid käsitlevad muudatused ja lisateave on esitatud Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni veebilehel www.neafc.org*

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 642/2008,**4. juuli 2008,****millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvabariigist pärit teatavate tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete ja konservide impordi suhtes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

- (3) Komisjon kehtestas 9. novembril 2007 HRV-st pärineva nimetatud toote registreerimiskohustuse vastavalt 5. novembri 2007. aasta määrusele (EÜ) nr 1295/2007. ⁽³⁾

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

- (4) Meenutatakse, et kuni 8. novembrini 2007 kehtisid selle toote suhtes kaitsemeetmed. Komisjon kehtestas 7. novembri 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1964/2003 ⁽⁴⁾ ajutised kaitsemeetmed teatavate töödeldud või konserveeritud tsitrusviljade (täpsemalt mandariinide jt) impordi suhtes. Hiljem kehtestati lõplikud kaitsemeetmed 7. aprilli 2004. aasta määrusega 658/2004 ⁽⁵⁾ („kaitsemeetmete määrus“). Nii ajutiste kui ka alaliste kaitsemeetmete sisuks oli tariifikvoot, st tollimaksukohustus tekkis pärast tollimaksuvaba impordimahu ammendamist.

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed ⁽¹⁾ (edaspidi „algäärus“), eriti selle artiklit 7,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega,

1.2. Menetlusega seotud isikud

ning arvestades järgmist:

- (5) Komisjon teatas ametlikult menetluse algatamisest kaebuse esitanud ühenduse tootjatele ja nende ühendusele, eksportivatele ühenduse tootjatele ja nende ühendusele, teadaolevalt asjaomastele tarnijatele, importijatele ja nende ühendustele ning ja HRV ametivõimudele. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad teatavaks kirjalikult ja taotleda ärakuulamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul.

1. MENETLUS**1.1. Menetluse algatamine**

- (1) Komisjon teatas 20. oktoobril 2007 *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud teadaandes ⁽²⁾ dumpinguvastase menetluse algatamisest Hiina Rahvabariigist (edaspidi „HRV“) pärit teatavatest tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete ja konservide impordi suhtes.
- (2) Menetlus algatati kaebuse põhjal, mille esitas 6. septembril 2007 Hispaania Riiklik Puu- ja Köögiviljatöötajate Ühenduste Föderatsioon (FNACV) (edaspidi „kaebuse esitaja“) tootjate nimel, kelle toodang moodustab 100 % ühenduse teatavatest tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete ja konservide kogutoodangust. Kaebuses esitati tõendeid vaatlusaluse toote dumpingu kohta ning sellest tuleneva olulise kahju kohta, mis loeti menetluse algatamiseks piisavaks.
- (6) Kaebuse esitanud tootjad, eksportivad tootjad, importijad ja nende ühendused tegid oma seisukohad teatavaks. Kõigile huvitatud isikutele, kes seda taotlesid ja teatasid konkreetseid põhjused, miks neid tuleks ära kuulata, anti selline võimalus.
- (7) Algamisteates märkis komisjon, et dumpingu ja kahju kindlaksmääramisel võib uurimise käigus kohaldada vastavalt algääruse artiklile 17 väljavõtetlist uuringut. Et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning selle vajalikkuse korral valimi moodustada, paluti kõikidel eksportivatel tootjatel ja sõltumatutel importijatel endast komisjonile teatada ning esitada algatamisteates märgitud põhiandmed oma tegevuse kohta seoses vaatlusaluse tootega uurimisperioodi jooksul (1. oktoobrist 2006 kuni 30. septembrini 2007).

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1; ELT eriväljaanne 11/10, lk 45. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2117/2005 (ELT L 340, 23.12.2005, lk 17).

⁽²⁾ ELT C 246, 20.10.2007, lk 15.

⁽³⁾ ELT L 288, 6.11.2007, lk 22.

⁽⁴⁾ ELT L 290, 8.11.2003, lk 3.

⁽⁵⁾ ELT L 104, 8.4.2004, lk 67.

- (8) Et võimaldada HRV eksportivatel tootjatel soovi korral taotleda turumajanduslikku või individuaalset kohtlemist, saatis komisjon asjaga teadaolevalt seotud Hiina äriühingutele turumajandusliku ja individuaalse kohtlemise taotluse vormid. Viis äriühingut ja sidusettevõtete rühma taotlesid turumajanduslikku kohtlemist vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 7 või individuaalset kohtlemist juhuks, kui uurimise käigus peaks selguma, et nad ei vasta turumajandusliku kohtlemise tingimustele. Valimisse võeti aga vaid üks turumajanduslikku kohtlemist taotlenud äriühing (vt allpool põhjendus 24). Üheksa äriühingut ja sidusettevõtete rühma taotlesid üksnes individuaalset kohtlemist.
- (9) Komisjon saatis küsimustikud kõigile teadaolevalt asjaga seotud ühenduse tootjatele ja nende ühendusele, kõikidele valimisse võetud importijatele ja nende ühendustele, teadaolevalt asjaga seotud tarnijatele ning valimisse võetud eksportivatele tootjatele. Lisaks saadeti küsimustikud kõikidele komisjoni poolt kindlaks määratud potentsiaalsetele võrdlusriikide tootjatele (vt allpool põhjendused 40–41).
- (10) Küsimustikele saadi vastused neljalt ühenduse tootjalt, kelle toodang moodustab 100 % ühenduse kogutoodangust, ja nende ühenduselt ning kuuelt sõltumatult ühenduse importijalt ja nende ühenduselt. Vastused saadi ka kõikidelt valimisse võetud eksportivatelt Hiina tootjalt ja nende sidusettevõtetelt. Samuti esitasid oma seisukohad Hiina tootjate ühendus ja üks importijate ühendus.
- (11) Komisjon püüdis leida ja kontrollis kõiki andmeid, mida ta dumpingu esialgse kindlakstegemise, tekitatud kahju ja ühenduse huvide seisukohast vajalikuks pidas, ning tegi kontrollkäigud järgmiste äriühingute valdustesse:

HRV eksportivad tootjad:

- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang
- Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang ja selle sidushulgimüüja Merry & Co., Ltd., Huangyan
- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja selle sidustootja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen.

Ühenduse tootjad:

- Halcon Group SA, Murcia, Hispaania
- Cofrusa SA, Murcia, Hispaania

- Agriconsa SA, Valencia, Hispaania
- Videca SA, Valencia, Hispaania.

1.3. Uurimisperiood

- (12) Dumpingu ja kahju uurimine hõlmas ajavahemikku 1. oktoobrist 2006 kuni 30. septembrini 2007 (edaspidi „uurimisperiood“). Kahju hindamise seisukohalt asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku alates 1. oktoobrist 2002 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

2. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

2.1. Üldised märkused

- (13) Mandariinisaak koristatakse sügisel ja talvel, saagikoristus- ja konservimishooaeg algab oktoobri alguses ning lõpeb umbes järgmise aasta jaanuari lõpus. Värske toode suunatakse värske puuvilja turule, mahla valmistamiseks või konservimiseks. Mandariinikonservide tööstuses on tavaks kasutada võrdlusperioodina hooaega (ajavahemik 1. oktoobrist järgmise aasta 30. septembrini) ning komisjon oma analüüsis järginud seda tava.

2.2. Vaatlusalune toode

- (14) Vaatlusaluseks tooteks on mandariinidest (sealhulgas tangeriinidest ja satsumadest), klementiinidest, vilkingitest ja muudest sarnastest hübriidsitruselistest valmistatud tooted ja konservid, millele ei ole lisatud alkoholi, on või ei ole lisatud suhkrut või muid magusaineid ning mis vastavad CN-koodi 2008 määratlusele. Nende kehtiv liigitus on järgmine: CN-koodi 2008 30 55 alla kuuluvale asjaomasele tootele ei ole lisatud alkoholi, kuid on lisatud suhkrut ja toode on müügipakendis netomassiga üle 1 kg; CN-koodi 2008 30 75 alla kuuluvale asjaomasele tootele ei ole lisatud alkoholi, kuid on lisatud suhkrut ja toode on müügipakendis netomassiga mitte üle 1 kg. Lisaks hõlmab CN-kood ex 2008 30 90 mandariinidest (sealhulgas tangeriinidest ja satsumadest), klementiinidest, vilkingitest ja muudest sarnastest hübriidsitruselistest valmistatud tooteid ja conserve, millele ei ole lisatud alkoholi ega suhkrut (üldjuhul vees või omas mahlas).
- (15) Esialgsel uurimisel ilmnis, et vaatlusaluse toote saamiseks kooritakse ja tükeldatakse teatud väikesed tsitrusviljad (peamiselt satsumad), mis seejärel pakendatakse suhkrusiirupisse, mahla või vette. Koorida ja tükeldada on võimalik kas käsitsi või masinaga.

- (16) Vaatluslust toodet valmistatakse erineva kaaluga nii tarbijaturu kui ka toitlustussektori ja toiduainetetööstuse nõudluse rahuldamiseks. Suurem osa tarbijaturule ettenähtud toodetest on netokaaluga 312 g (kuivaksnõrgunult 175 g), kuid suuremate 850 g (480 g) toodete müügiosa kasvab. Suuremaid pakendisuuruseid, eelkõige 2,65 kg/(1 500 g) ja 3,1 kg/(1 700 g), kasutatakse toitlustussektoris ja toiduainetetööstuses, kusjuures kõige populaarsemaks suuruseks on 2,65 kg.
- (17) Satsumad, klementiinid ja muud väikesed tsitrusviljad on harilikult tuntud ühise nimetuse all „mandariin”. Enamik nendest erinevatest puuviljasortidest sobivad värsketootena kasutamiseks või mahla valmistamiseks või konservimiseks. Nad on sarnased ning neist valmistatud tooteid ja konserve käsitatakse seetõttu ühe tootena.

2.3. Samasugune toode

- (18) Üks Euroopa importija väitis, et HRV-st imporditav vaatlusalune toode on parema kvaliteediga, kuna Hiina mandariinapelsin sisaldab vähem seemneid.
- (19) Mõned isikud väitsid, nagu kaitsemeetmete määruse puhulgi, et vaatlusaluse toote kvaliteet erineb olulisel määral ühenduse tootmisharus toodetavast tootest. Ühenduse tootjad väitsid, et tarbijad eelistavad nende tooteid, kuna neil arvatakse konservimisprotsessis olevat kõrgemad hügieenistandardid.
- (20) Komisjon uuris neid väiteid ja tegi kindlaks järgmist:
- importtoote ja ühenduse toote füüsilised omadused, nagu maitse, suurus, kuju ja struktuur on ühesugused. Esines mõningaid kvaliteedierinevusi, kuid need ei mõjutanud toote põhiomadusi ega kasutajate/tootjate arvamust, et need kuuluvad samasse tootekategooriasse;
 - importtoodet ja ühenduse toodet müüdi sarnaste või identsete müügikanalite kaudu. Hinnainfo oli ostjatele hõlpsasti kättesaadav ning vaatlusalune toode ja ühenduse tootjate toode konkureerisid peamiselt hinna osas;
 - importtoode ja ühenduses valmistatud toode on samasuguse või samalaadse kasutusotstarbega;
 - tarbijad käsitasid nii importtoodet kui ka ühenduse toodet asendustoodetena, mis rahuldab samaliigilist nõudlust. Erinevused, millele mõningad importijad

selles osas osutasid, olid käesoleva jaotise analüüsi seisukohalt väheolulised;

- e) importtoode ja ühenduse toode, mis üldjuhul liigitatakse CN-koodi ex 2008 30 90 (tsitrusviljadest valmistatud tooted ja konservid, millele ei ole lisatud alkoholi ega suhkrut, üldjuhul vees või omas mahlas) alla ning mida kaitsemeetmeid ei hõlmanud, on sama kasutusotstarbega ning tarbijate seisukohast oma iseloomulike tunnuste põhjal omavahel vahetatav ja asendatav toodetega, mis üldjuhul liigitatakse kahe teise CN-koodi, st 2008 30 55 ja 2008 30 75 alla.

Kuna „samasugune” ei tähenda täiesti identseid tooteid, siis ei olnud pisierinevused piisavad mõjutamiseks üldist järeldust, et importtooted ja ühenduse tooted on sarnased.

- (21) Seetõttu järeldab komisjon, et importtoode ja ühenduse toode tuleb lugeda algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses samasugusteks toodeteks.

3. VÄLJAVÕTTELINE UURING

3.1. Hiina RV eksportivate tootjate väljavõtteline uuring

- (22) Pidades silmas eksportivate HRV tootjate suurt arvu, nähti algatamisteates dumpingu kindlakstegemiseks ette väljavõtteline uuring kooskõlas algmääruse artikli 17 lõikega 1.
- (23) Et komisjon saaks otsustada väljavõttelise uuringu vajalikkuse üle ning positiivse otsuse korral moodustada valimi, paluti eksportivatel tootjatel endast teada anda 15 päeva jooksul alates uurimise algatamisest ja esitada põhiteave eksport- ja omamaise müügi kohta, vaatlusaluse toote valmistamisega seotud täpsete toimingute kohta ning kõigi vaatlusaluse toodet valmistamise ja/või müümisega tegelevate sidusettevõtete nimed ja tegevusalad. Konsulteriti ka HRV ametivõimude ning tootjate ühendusega.

3.1.1. Koostööd tegevate eksportivate tootjate eelvalik

- (24) Algatamisteates sätestatud tähtjaks võtsid ühendust ja esitasid nõutud andmed kuusteist HRV äriühingut ja sidusettevõtete rühma. Nad kõik kinnitasid, et on uurimisperiodil ühendusse eksportinud ning väljendasid soovi väljavõttelises uuringus osaleda.

(25) Eksportivad tootjad, kes nimetatud tähtaja jooksul ühendust ei võtnud ja nõutud andmeid õigeaegselt ei esitanud, loeti uurimises koostööst keeldunuks. Võrreldes Eurostati impordiantmeid ning põhjenduses 22 nimetatud ettevõtete poolt uurimisperioodi kohta esitatud andmeid vaatlusaluse toote ühendusse eksporditud mahtude kohta, võib eksportivate Hiina tootjate koostöötaseme lugeda väga kõrgeks.

3.1.2. Valimi moodustamine

(26) Kooskõlas algmääruse artikliga 17 lõikega 1 võeti valimi moodustamisel arvesse eksportivate tootjate suurust vastavalt ühendusse müüdud ekspordile. Selle kriteeriumi alusel võeti valimisse neli eksportivat tootjat, kellest kaks on omavahel seotud. Väljavõttelise uuringu andmete kohaselt moodustasid valitud ettevõtted uurimisperioodil rohkem kui 60 % eespool põhjenduses 22 nimetatud ettevõtete teatatud vaatlusaluse toote kogueksportidist ühendusse. Üks neist oli uurimisperioodi jooksul müünud vaatlusalust toodet suures koguses ka riigisiselt. Seepärast leiti, et moodustatud valim võimaldab uurimisel piirduda mõistliku arvu eksportivate tootjatega, keda on võimalik ettenähtud aja jooksul uurida, tagades samal ajal representatiivsuse kõrge taseme. Peeti nõu kõikide asjaga seotud eksportivate tootjatega, nende ühendusega ja HRV ametivõimudega ning keegi ei esitanud uurimiseks ette nähtud tähtaja kohta vastuväiteid.

3.2. Individuaalne uurimine

(27) Ükski valimist välja jäänud eksportiv tootja ei esitanud ettenähtud tähtaja jooksul vajalikke andmeid individuaalse dumpingumarginaali kindlaksmääramiseks vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 3. Seetõttu käesoleva uurimise raames eksportivate tootjate individuaalset uurimist ei toimunud.

3.3. Importijate väljavõtteline uuring

(28) Arvestades kaebuse esitaja teatatud ja varasemast kaitsemeetmetega seotud uurimisest teadaolevat suurt importijate arvu, nähti algatamisteates ette väljavõtteline uuring vastavalt algmääruse artikli 17 lõikele 1. Koostööpakkumise esitas suur arv importijaid. Valimisse võeti kuus peamist importijat impordimahu järgi. Need importijad moodustavad pisut üle 60 % ühenduse koguimpordist.

4. DUMPING

4.1. Turumajanduslik kohtlemine

(29) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b määratakse HRV-st pärit impordi käsitlevates dumpinguvastastes uurimistes normaalväärtus kindlaks vastavalt nimetatud

artikli lõigetele 1–6 nende tootjate puhul, kes vastasid algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud tingimustele.

(30) Need turumajandusliku kohtlemise tingimused on kokkuvõtlikult järgmised:

- 1) hindade ja kuludega seotud majandusotsused tehakse turutingimustest lähtudes ja ilma riigi sekkumiseta;
- 2) raamatupidamisdokumentide auditeerimine toimub sõltumatult ja kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning raamatupidamisdokumente kasutatakse kõigil otstarvetel;
- 3) puuduvad varasemale mitteturumajanduslikule süsteemile iseloomulikud märkimisväärsed moonutused;
- 4) pankroti- ja asjaõigusega on tagatud õiguskindlus ja stabiilsus;
- 5) vahetuskursside ümberarvestus toimub turukursside alusel.

(31) Käesoleva uurimise raames vastas turumajandusliku kohtlemise vormile üks väljavõttelises uuringus (vt punktid 3.1–3.1.2) osalenud eksportiv tootja.

(32) Seda eksportivat tootjat ei saa turumajanduslikult kohelda, kuna ta ei suutnud tõendada vastavust algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti c esimesele, teisele ja kolmandale tingimusele. Eelkõige tehti 1. tingimuse kohta kohapeal kindlaks, et ettevõtte töötajad olid sõlminud sisutud töölepingud, milles puudusid mis tahes viited töötasule ja tööajale. Seega oli võimatu kindlaks teha, millistel tingimustel töötajad tööle võeti ja neile töötasu maksti, mistõttu oli võimatu kindlaks teha, kas tööjõukulud kajastasid pakkumist ja nõudlust. Seoses 2. tingimusega tehti kohapeal kindlaks, et nii raamatupidamisdokumentide kui ka nende auditeerimise puhul ei olnud järgitud peamisi rahvusvahelisi raamatupidamisstandardeid (st tekkepõhisuse põhimõte, vastaskirjed, raamatupidamisdokumentides ja raamatupidamise alusdokumentides sisalduvate summade erinevused, tehingute ebaõige kirjendamine), mis seadis ettevõtte raamatupidamise usaldusväärsuse kahtluse alla. Seoses 3. tingimusega tehti kindlaks, et ettevõtte sai mitmesuguseid subsideid (nt käibemaksutagastused käibemaksu eest, mida tarnijad/põllumajandustootjad ei olnud maksnudki, teatavad ekspordisubsiidiumid provintsi väliskaubandusprojektide fondist ja eksporditoetused), mis viitab varasema mitteturumajandusliku süsteemi oluliste moonutuste jätku-
vale.

- (33) Eeltoodud silmas pidades ei ole ainus turumajanduslikku kohtlemist taotlenud Hiina eksportiv tootja tõendanud, et ta vastab kõikidele algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud tingimustele ning seetõttu ei saa tema suhtes turumajanduslikku kohtlemist kohaldada.

4.2. Individuaalne kohtlemine

- (34) Algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti a kohaselt määratakse selle artikli kohaldamisalasse kuuluvatele riikidele, juhul kui tollimaks kehtestatakse, kogu riiki hõlmav tollimaks, välja arvatud siis, kui äriühingud suudavad näidata, et nad vastavad kõikidele algmääruse artikli 9 lõikes 5 sätestatud kriteeriumidele.
- (35) Väljavõttelises uuringus osalenud ainus eksportiv tootja, kes taotles turumajanduslikku kohtlemist, taotles ka individuaalset kohtlemist juhul, kui talle turumajanduslikku kohtlemist ei võimaldata. Ka teised valimisse kuulunud eksportivad tootjad taotlesid individuaalset kohtlemist.
- (36) Individuaalse kohtlemise taotluste esialgsel läbivaatusel leiti, et kõik äriühingud vastasid kõikidele individuaalse kohtlemise nõuetele, mis on sätestatud algmääruse artikli 9 lõikes 5.
- (37) Seega jõuti järeldusele, et individuaalset kohtlemist tuleks ajutiselt kohaldada järgmiste HRV eksportivate tootjate suhtes:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang

— Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan

— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja selle sidustootja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen.

4.3. Normaalkäärtus

- (38) Eespool nimetatud põhjustel ei võimaldata ühelegi HRV eksportivale tootjale turumajanduslikku kohtlemist.
- (39) Seetõttu tehakse normaalkäärtus kõikide eksportivate Hiina tootjate puhul kindlaks vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a.
- (40) Kaebuses esitatud andmetest nähtub, et vaatlusalust toodet ei valmistata märkimisväärses koguses väljaspool ühendust ja asjaomast riiki. Seetõttu soovitati algatamis-

teates võtta normaalkäärtuse aluseks mõni muu mõistlik alus, näiteks ühenduses samasuguse toote eest tegelikult makstavad või nõutavad hinnad. Huvitatud isikutel paluti esitada selle kohta oma märkused. Komisjon ise jätkas pärast algatamisteadet võimalike võrdlusriikide otsimist. Komisjon püüdis asuda koostööle kahe Tai ettevõttega. Üks neist nõustus algul uurimises koostööd tegema, kuid ei vastanud hiljem küsimustikule. Teiselt ettevõtetelt vastust ei saadud.

- (41) Kaks asjaomase riigi eksportivat tootjat ning importijate ja hulgimüüjate ühendus ei nõustunud ühenduses samasuguse toote eest tegelikult makstavate või nõutavate hindade kasutamisega normaalkäärtuse alusena, kuid ei pakkunud välja muid algmääruse sätetele vastavaid lahendusi.
- (42) Eeltoodud arvesse võttes otsustati esialgu, et normaalkäärtus määratakse kõikide eksportivate tootjate suhtes kindlaks mõnel muul mõistlikul alusel, milleks käesoleval juhul on ühenduses samasuguse toote eest tegelikult makstavad või nõutavad hinnad vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a.
- (43) Pärast ühenduses makstavate või nõutavate hindade valimist arvatati normaalkäärtus välja eespool põhjenduses 8 nimetatud koostööd tegevate ühenduse tootjate valdustes kontrollitud andmete alusel.
- (44) Leiti, et nende ühenduse tootjate samasuguse toote omamine müük on tüüpiline võrreldes vaatlusaluse tootega, mida eksportisid ühendusse väljavõttelises uuringus osalenud eksportivad tootjad.
- (45) Kuna ühenduse tootmisharu müügihinnad olid kahjumlikud, oli vajalik neid korrigeerida, et võtta arvesse mõistlikku kasumimarginaali, nagu on ette nähtud algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis a. Kasutatud 6,8 % suurune kasum oli kasum kaitsemeetmete kehtestamiseni viinud ülisuurele Hiina impordi kasvule eelnenud viimasel konservimishooajal (2000/2001), st viimasel hooajal, millal turutingimusi ei mõjutanud ebaloomulikult madala hinnaga kahjustav import.

4.4. Ekspordihinnad

- (46) Ekspordihindade aluseks võeti hinnad, millega müüdi sõltumatutele klientidele kaupa HRV-st ühendusse ekspordimiseks.

4.5. Võrdlus

- (47) Normaalkaartust ja ekspordihindu võrreldi tehase hankimise tasandil.
- Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja selle sidustootja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen: 134,7 %
- (48) Normaalkaartuse ja ekspordihinna õiglase võrdlemise tagamiseks võeti vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 10 nõuetekohaselt arvesse hindu ja hindade võrreldavust mõjutavaid erinevusi, tehes vajalikke kohandusi. Kohandusi tehti vastavalt vajadusele tulenevalt transpordi-, kindlustus- ja muude transpordiga seotud kulude erinevustest.
- Valimist välja jäänud koostööd tegevad ekspordivad tootjad: 128,4 %
- Kõik teised äriühingud: 139,6 %.

4.6. Dumpingumarginaal

- (49) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõigetele 11 ja 12 kehtestati kõikide HRV ekspordivate tootjate puhul dumpingumarginaalid iga tooteliigi kaalutud keskmise normaalkaartuse ja kaalutud keskmise ekspordihinna võrdluse alusel, nagu need eespool kirjeldatud viisil kindlaks tehti ja neid kohandati. Järjekindlat tava arvesse võttes arvutati välja omavahel seotud ekspordivate tootjate kaalutud keskmine dumpingumarginaal. Koostööd tegevate valimist välja jäänud ekspordivate tootjate kohta arvutati kaalutud keskmine dumpingumarginaal välja valimisse võetud ettevõtete dumpingumarginaalide alusel. Kuna ekspordivate tootjate koostöötase oli väga kõrge (vt eespool põhjendus 25), määrati kõikidele teistele ettevõtetele valimisse kuulunud ettevõtete kõrgeim individuaalne dumpingumarginaal.
- (50) Sellest lähtuvalt on esialgsed dumpingumarginaalid, mida väljendatakse protsendimäärana CIF-hinnast ühenduse piiril tollimakse tasumata, järgmised:
- Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang: 139,6 %
- Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan: 87,4 %

5. KAHJU

5.1. Üldised märkused

- (51) Tuleb meenutada, et suurema osa vaatluselusest perioodist kehtisid vaatluseluse toote suhtes kaitsemeetmed. Selle põhjuseks oli asjaolu, et kaitsemeetmetega seoses uuritud perioodi (st 1998/1999 kuni 2002/2003) lõpuks oli ühenduse tootmisharule tekitatud tõsiselt kahju.

5.2. Ühenduse toodang ja ühenduse tootmisharu

- (52) Käesoleva uurimise käigus tehti kindlaks, et vaatluseluse toodet valmistavad ühenduses neli ühenduse tootjat, kelle nimel kaebus esitati (Halcon Group SA, Murcia, Hispaania; Cofrusa SA, Murcia, Hispaania; Agricons SA, Valencia, Hispaania; Videca SA, Valencia, Hispaania). Ükski neist tootjatest ei olnud seotud vaatluseluse toote Hiina ekspordijate ega HRV-st importijatega.
- (53) Uurimisel ilmnes, et ühenduse tootjad valmistasid uurimisperioodi jooksul umbes 34 100 tonni vaatluseluse toodet. See moodustab 100 % ühenduse samasuguse toote kogutoodangust. Seepärast moodustavad nimetatud ühenduse tootjad ühenduse tootmisharu algmääruse artikli 4 lõike 1 ja artikli 5 lõike 4 tähenduses.
- (54) Tuleb märkida, et kaitsemeetmetega seotud uurimise ajal oli ühenduses kaheksa koostööd tegevat tootjat, tuleneb mõningate ettevõtete sulgemisest ja ühinemisest.

5.3. Ühenduse tarbimine

- (55) Ühenduse tarbimine kujunes vaatluselusel perioodil järgmiselt:

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Ühenduse tarbimine (tonni)	78 623	90 197	80 065	80 145	78 859
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	115	102	102	100

- (56) Ühenduse tarbimine tehti vaatlusaluse toote suhtes kindlaks ühenduse tootmisharu kogu ELi müügi-mahu alusel, millele lisati uurimisperioodiks tootmise lõpetanud endiste ühenduse tootjate ELi müügi-maht ning import kõikidest kolmandatest riikidest. Ühenduse tootmisharu vaatlusaluse toote kogu ELi müügi-maht saadi ühenduse tootjate esitatud andmetest, mille õigsust on kontrollitud. Endiste ühen-duse tootjate müügi-mahu aluseks on kaebuse esitaja hinnangud, mida kontrolliks võrreldi kaitsemeet-metega seotud uurimise tulemustega, sealhulgas *Euroopa Liidu teatajas* 17. detsembril 2005 avaldatud teatisega C 322/06. Imporditud kogused saadi Eurostatilt.
- (57) Nagu eespool esitatud tabelis märgitud, on vaatlusaluse toote tarbimine ühenduses olnud vaatlusalusel perioodil suhteliselt stabiilne, välja arvatud hooajal 2003/04, millal tarbimine kasvas. See näiline tarbimise kasv on sisuliselt seletatav vaatlusaluse toote „tagavaraks kogumisega”, mida kirjeldati eelmises põhjenduses nimetatud teatises. Eurostati andmed kinnitavad selle nähtuse olemasolu uutes liikmesriikides enne ELiga ühinemist 2004. aasta mais. Nimelt ulatus import uutesse liikmes-riikidesse enne ühinemist 15 000 tonnini (hooajal 2003/2004) ning vähenes hooaegadel 2004/2005, 2005/2006 ja 2006/2007 märkimisväärselt, keskmiselt umbes 4 000 tonnini aastas. Uurimisperioodil oli tarbimine stabiilne, püsisdes 2005. ja 2006. aasta tasemel.

5.4. Import Hiina RV-st ühendusse

5.4.1. Vaatlusaluse toote impordi maht ja turuosa

- (58) Import HRV-st on mahu ja turuosa arvestuses kujunenud järgmiselt:

Impordi maht	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
HRV, tonnides	51 193	65 878	49 584	61 456	56 108
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	129	97	120	110

Allikas: Eurostat

Turuosa tarbimise järgi	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
HRV	65,1 %	73 %	61,9 %	76,7 %	71,1 %

- (59) Hooajal 2003/04 on nähtav ka HRV-st pärineva impordi hüppeline kasv, nagu nähtub ühenduse tarbimisest. Seejärel langes import hooajal 2004/05 (pärast uute liikmesriikide ühinemist) madalamale tasemele. Hiina impordi turuosa on püsivalt kõrge, kuna Hiina on selle toote peamine ELi ja ülejäänud maailma eksportija.

5.4.2. Impordihinnad ja hindade allalöömine/alla turuhinna müümine

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	IP
HRV impordihinnad <i>Allikas: Eurostat (eurot/tonn)</i>	595	525	531	612	596
<i>Index (2002 = 100)</i>	100	88	89	103	100

- (60) Tabelis eespool on esitatud HRV-st pärit impordi keskmiste hindade areng. Vaatlusalusel perioodil langesid hinnad üksnes hooajal 2003/04. Uurimisperioodil tõusid need tagasi algsele 2002./2003. aasta tasemele.
- (61) Selleks et määrata kindlaks müügihinnad ühenduse turul uurimisperioodi jooksul, võrreldi ühenduse tootmisharu hindu ja kõnealuselt riigist pärineva impordi hindu. Asjaomasel turul on impordi ja ühenduse toodangu võrdlustarnemisekohaks Hamburg. Ühenduse tootmisharu vastavate müügihindadena käsitleti sõltumatutele klientidele kehtestatud müügihindu, mida vajadusel korrigeeriti Hamburgi tarnimise tasemele, arvates maha alla- ja mahahindlused. Neid hindu võrreldi Hiina ekspordivate tootjate müügihindadega, millest on maha arvatud allahindlused ja soodustused ning mida on vajaduse korral korrigeeritud Hamburgi CIF-hindadeni, millele lisanduvad tollimaks ja tollivormistuskulud. Vajaduse korral hõlmas korrigeerimine kvoodi alla mittekuuluvat ekspordi puhul kaitsemeetmete tollimaksu, mille suurus on 301 eurot tonni kohta.
- (62) Võrdlus näitas, et uurimisperioodi vältel müüdi vaatlusalust toodet ühenduses hindadega, mis olid ühenduse tootmisharu hindadest 19,6 % kuni 35,2 % võrra madalamad, võttes aluseks valimis osalenud koostööde tegevate ekspordivate tootjate esitatud andmed. Lisaks näitab ühenduse tootmisharu hinnamuutuste analüüs (vt allpool), et toimunud on märkimisväärne hinnapidurdus (ja uurimisperioodi jooksul hinnalangus).

5.5. Ühenduse tootmisharu olukord

- (63) Vastavalt algmääruse artikli 3 lõikele 5 sisaldas uurimine, mis käsitles dumpinguhinnaga impordi mõju ühenduse tootmisharule, hinnangut kõikide ühenduse tootmisharu seisundit mõjutavate asjakohaste majandustegurite ja -näitajate kohta 1. oktoobrist 2002 kuni uurimisperioodideni.
- (64) Allpool esitatud andmed ühenduse tootmisharu kohta on nelja ühenduse tootja koondandmed.

Toodang, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendamine

- (65) Allpool esitatud tabelis on esitatud ühenduse tootjate toodangu, tootmisvõimsuse ja tootmisvõimsuse rakendamise areng:

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Toodang (tonni)	31 238	23 000	28 865	16 149	34 125
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	73	92	52	109
Tootmisvõimsus (tonni)	74 380	74 380	74 380	66 380	68 380
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	100	100	89	92
Tootmisvõimsuse rakendusaste	42 %	31 %	39 %	24 %	50 %
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	74	93	57	119

- (66) Nagu eespool esitatud tabelist nähtub, muutus tootmine perioodi jooksul tulenevalt väiksemast saagist hooaegadel 2003/04 ja 2005/06. Vaatlusaluse perioodi lõpus tootmisvõimsus vähenes. Tootmisvõimsuse rakendusaste oli saagi kõikumisest olenemata kogu perioodi kestel väga madal.

Varud

- (67) Järgmised arvud näitavad ühenduse tootmisharu varude suurust iga perioodi lõpus.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Varud (tonni)	7 159	3 695	6 140	1 688	11 895
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	52	86	24	166

- (68) Tuleb märkida, et vaatlusaluse tootel on pikk säilimisaeg (üle kolme aasta), mille jooksul säilivad maitse- ja värviomadused.
- (69) Varud on perioodi jooksul kõikunud, kuid on uurimisperioodil märkimisväärselt kasvanud. Selle põhjuseks näib olevat dumpinguhinnaga impordi surve ning kaitsemeetmete lõppemise ootus, mis on ajendanud importijaid valima ühenduse tootmisharu asemel vaatlusaluse toote allikaks Hiina impordi.

Müügimaht, turuosa ja keskmised müügihinnad

- (70) Järgmised arvud näitavad ühenduse tootmisharu müügimahtu, turuosa ja keskmisi ühikuhindu.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Ühenduse tootmisharu müügimaht tonnides	17 635	19 705	23 240	17 769	21 387
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	112	132	101	121
Turuosa	22,4 %	21,8 %	29,0 %	22,2 %	27,1 %
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	97	129	99	121
Keskmine müügihind (eurot/tonn)	824,3	819,8	840,6	1 058,7	1 034,6
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	99	102	128	125

- (71) Olenemata kaitsemeetmete olemasolust ja mitme ühenduse tootja kadumisest (nende turuosa vähenes 11,2 %-lt hooajal 2002/03 8,1 %-ni hooajal 2004/05 ja langes hiljem nulli) ühenduse tootmisharu müügimaht vaatlusalusel perioodil absoluutarvestuses pisut suurenes, kuid jäi madalale tasemele. Täpsemalt, ühenduse tootmisharu turuosa suurenes vaatlusaluse perioodi jooksul ainult 4,7 protsendipunkti. Keskmine müügihind vaatlusalusel perioodil tõusis, kuid mitte tavapärase kasumi teenimiseks piisaval määral, mis kinnitab märkimisväärse väga madalate hindadega Hiina impordi mõju hindadele.

Kasv

- (72) Kokkuvõttes tuleb märkida, et ühenduse tootmisharu turuosa suurenes vaatlusalusel perioodil umbes 5,2 protsendi võrra, jõudes uurimisperioodil tagasihoidliku 27,6 %-ni, mis näitab, et Hiina impordi surve ei võimaldanud ühenduse tootmisharul oma tulemusi olulisel määral parandada.

Tasuvus ja investeeringutasuvus

- (73) Allpool on esitatud ühenduse tootmisharu maksude-eelse kasumi määr, millest ilmneb, et tootmisharu püsis kahjumis, saades teataval määral abi kaitsemeetmete kehtestamisest, mida aga vähendas meetmete vältimine paralleelselt toimunud tagavaraks kogumise tulemusena (vt põhjendus 57). Kaitsemeetmete positiivne mõju kajastub seetõttu eelkõige vaatlusaluse perioodi lõpus.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Maksueelne kasumimarginaal	- 3 %	- 17,6 %	- 17,3 %	- 12,6 %	- 4,3 %
<i>Indeks (2002 = 100)</i>	100	585	575	420	141
Investeeringutasuvus	- 3 %	7,2 %	4,3 %	- 31,2 %	- 28,9 %

- (74) Eespool toodud investeeringutasuvus on alates hooajast 2003/04 negatiivse suundumusega. Investeeringutasuvuse vähenemine kajastab ka ühenduse tootjate olukorra halvenemist.

Rahakäive

	2002	2003	2004	2005	2006
Rahakäive (% kogu müügist)	8,7 %	- 0,5 %	- 1,6 %	- 4,6 %	3,2 %

- (75) Kuna ühenduse tootjad konservivad ka muid puuvilju, saab rahakäivet vaadelda üksnes ettevõtte kogu tegevuse kohta, mitte vaatlusaluse toote kohta eraldi. Seetõttu on kõnealune näitaja vähem oluline ning on esitatud majandusaastate (kalendriaastate) kaupa. Sellest olenemata on näha, et kuni 2005. aastani toimus järk-järguline halvenemine ning uurimisperioodil ilmnis vähene taastumine.

Investeeringud vaatlusalusesse tootesse ning kapitali kaasamise võime

- (76) Ühenduse tootmisharu investeeringute suundumus on esitatud järgmises tabelis.

Eurodes	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Investeeringud	698 358	837 152	994 242	1 110 304	785 109
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	120	142	159	112

- (77) Hoolimata eespool nimetatud negatiivsetest muutustest tasuvuses on ühenduse tootmisharu suurendanud investeeringuid vaatlusaluse toote tootmisse, et tõsta vaatlusaluse toote konkurentsivõimet. Investeeringud on peamiselt seadmetesse. Nende sammudega on valimisse kuuluva ühenduse tootmisharu kasumikkust tunduvalt suurendatud.

- (78) On tõendeid, et vaatlusalusel perioodil on kapitali kaasamise võime vähenenud muu hulgas tootmise negatiivsete kasumimarginaalide tõttu ning toote vähese tähtsuse tõttu vaadeldud ettevõtete majandustegevuses tervikuna.

Tööhõive ja tootlikkus

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Töötajate arv	1 975	1 965	1 837	1 546	2 091
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	99	93	78	106
Tootlikkus (töötunde tonni kohta)	17	16,8	16	16,5	15,5
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	99	94	97	91
Töötundide koguarv hooajal	531 000	386 000	462 000	266 000	529 000
<i>Indeks (2002/03 = 100)</i>	100	74	88	60	116

- (79) Tuleb meenutada, et vaatlusaluse toote konservimine on olemuselt hooajatöö, mis vältab 4–5 kuud, ning suurem osa tootmisest põhineb hooajatöötajate tööel. Seepärast on töötajate arv väheoluline ning peamise tööhõivenäitajana tuleb käsitleda töötundide arvu hooajal. Nagu eespool esitatud tabelist nähtub, on ühenduse tootmisharu oma tootlikkust järk-järgult suurendanud. Uurimisperioodil saavutati kogu perioodi kõrgeim tase. Selle tulemusena vähenes ühe tonni valmistootete valmistamiseks kulunud töötundide arv 2002./03. aasta hooaja 17-lt uurimisperioodil 15,5-ni (– 9 %). Töötajate arv oli suurim uurimisperioodil, kuna pärast hooaja 2005/06 väikesi tootmismahute taastusid suuremad tootmismahud. Sellega kaasnes ka töötundide arvu kasv uurimisperioodi hooajal. Ühenduse tööstusharu uurimisperioodil saavutatud tootlikkus peegeldab jõupingutusi, mida on tehtud kasumlikkuse suurendamiseks Hiinast pärineva dumpinguhinnaga ekspordi võimsa sissevoolu tingimustes.

Palgad

- (80) Tuleb märkida, et absoluutarvudes väljendatud palgaandmed ei ole informatiivsed, kuna toodangu tase on suurel määral kõikunud. Palgakulu toodangu tonni kohta on informatiivsem ning näitab, et olenemata tunnipalga loomulikust kasvust inflatsiooni tulemusena võimaldas tootlikkuse kasv ühenduse tootmisharul suurendada paalka toodangu tonni kohta 3 protsendipunkti võrra.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	IP
Palgad (eurodes)	5 022 165	3 927 820	4 558 624	3 350 390	5 317 744
<i>Indeks</i>	100	78	91	67	106
Palk toodangutonna kohta (eurodes)	161	171	158	207	155
<i>Indeks</i>	100	106	98	129	97

Dumpingumarginaali suurus

- (81) Esialgne üleriigiline dumpingumarginaal, millele osutatakse põhjenduses 50, ületab selgelt miinimumtaseme. Dumpinguhinnaga impordi mahtu ja hinda arvestades ei saa pidada tegeliku dumpingumarginaali mõju tähtsusetuks.

Varasema dumpingu või subsideerimise mõju

- (82) Käesoleva toote varasema dumpingu või subsideerimise kohta andmed puuduvad. Tuleb siiski märkida, et ühenduse tootmisharu on taastumas hüppeliselt suurenenud impordikoguste mõjust, mis põhjustas sellele tõsist kahju ja mille tõttu komisjon kehtestas 2003. aastal ajutised ja 2004. aastal lõplikud kaitsemeetmed (vt põhjendus 4). Nagu on märgitud põhjendustes 57 ja 70, aitasid need kaitsemeetmed tootmisharul oma seisundit mõnevõrra parandada, olenemata tagavaraks kogumisest aastatel 2003/2004, ning kahjustava dumpingu puudumise korral oleks ühenduse tootmisharu olukord tõenäoliselt võinud palju enam paraneda.

5.6. Järeldus kahju kohta

- (83) Eespool kirjeldatud ühenduse tootmisharu olukorra analüüsiga seoses tuleb meeles pidada, et perioodi alguses oli ühenduse tootjate arv ning tootmisvõimsus palju suurem. Määruse 658/2004 ja teatise C 322/06 kohaselt ulatus tootmisvõimsus 129 000 tonnini. Tootmisharu eespool kirjeldatud restruktureerimine tõi kaasa tootmisvõimsuse vähenemise rohkem kui 45 % võrra. Seda silmas pidades ning kaitsemeetmete olemasolu arvesse võttes oleks võinud oodata allesjäänud nelja tootja üldseisundi paranemist, kuivõrd nad oleksid muu hulgas võtnud üle märkimisväärse osa turult lahkunud ettevõtete loovutatud müügiimahtudest, suurendanud olulisel määral tootmist ja tootmisvõimsuse rakendusastet ning kasutanud ära hindade ja kulude suuremat erinevust, mis võimaldanuks kasumit saada.
- (84) Neist eeldustest hoolimata on tootmine suurenenud üksnes 9 % võrra, tootmisvõimsuse rakendusaste on püsinud madal (ja on suurenenud üksnes tootmisvõimsuse vähenemise tulemusena) ning müügi-maht on püsinud madal hoolimata sektori koondumisest ja varud on suurenenud vähemalt 66 % võrra. Kahjum on püsinud (- 4,3 %) ning investeeringutasuvus on veelgi vähenenud (- 28,9 %) hoolimata jätkuvatest investeeringutest konkurentsivõime parandamiseks ning 9 %-lisest tootlikkuse kasvust.
- (85) Tuleb meenutada, et vaatlusalusel perioodil on vaatlusaluse toote HRV-st pärit dumpinguhinnaga impordi maht kasvanud peaaegu 10 % ja müügihinnad on jäänud sisuliselt 2002. aasta tasemele, kuigi toorainehinnad on tõusnud. Peale selle löid vaatlusaluse toote dumpinguhinnaga impordi hinnad uurimisperioodil ühenduse tootmisharu müügihinnad oluliselt alla.
- (86) Kõiki neid tegureid arvesse võttes tehakse esialgne järeldus, et ühenduse tootmisharu on kandnud märgatavat kahju algmääruse artikli 3 tähenduses.

6. PÕHJUSLIK SEOS

6.1. Sissejuhatav märkus

- (87) Kooskõlas algmääruse artikli 3 lõigetega 6 ja 7 kontrolliti, kas on olemas põhjuslik seos HRV-st pärit dumpinguhinnaga impordi ja ühenduse tootmisharule tekitatud kahju vahel. Lisaks dumpinguhinnaga impordile uuriti ka muid teadaolevaid tegureid, mis võisid samal ajal kahjustada ühenduse tootmisharu, vältimaks nende tegurite tekitatud võimaliku kahju omistamist dumpinguhinnaga impordile.

6.2. Hiina RV-st pärit impordi mõju

- (88) Tuleb meenutada, et HRV-st pärineva impordi maht moodustab vähemalt 70 % ühenduse turust. Selget turgu valitsevat seisundit silmas pidades on Hiina impordi mõju tegelikkuses kahtlemata peamine ühenduse tootmisharu olukorra halvenemise põhjus.
- (89) See on veelgi ilmsem, kui arvestada asjaolu, et Hiina hinnad on püsinud ühenduse tootmisharu hindadest oluliselt madalamal ning neid on jätkuvalt hoitud oluliselt madalamal ühenduse tootmisharu kuludest, mis viitab turuvallutuslikele eesmärkidele. Ühenduse tootmisharu reageeris suurtele ülimaldala hinnatasemega impordi mahtudele, püüdes säilitada mõistlikku turuosa ning piirata oma hindu. Seetõttu ei olnud neil võimalik saavutada tavapärasest tasuvust.
- (90) Seega on selge, et üha madalamate hindadega impordi mahu olulise kasvu ja ühenduse tootmisharus tekkinud kahju vahel on olemas tugev põhjuslik seos.

6.3. Muudest kolmandatest riikidest pärineva impordi mõju

- (91) Mujalt kui Hiinast pärineva impordi maht moodustas uurimisperioodil vähem kui 2 % ELi koguimpordist. Seetõttu on selle mõju (kui üldse) marginaalne. On väidetud, et kõnealune import oli tegelikkuses Hiina toodete edasimüük. Seda väidet toetab piisava tootmise puudumine muudes riikides, mida kinnitas sobiva võrdlusriigi puudumine (vt põhjendused 40–41).

6.4. Ühenduse tootmisharu ekspordijõudluse muutuste mõju

- (92) Allpool esitatud tabelist nähtub, et ühenduse tootmisharu eksport vaatlusalusel perioodil vähenes.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Ekspordimüügi maht (tonnides)	15 376	6 959	3 638	2 630	2 344
<i>Indeks (2002 = 100)</i>	100	45	24	17	15

- (93) Ühenduse tootmisharu tarnis vaatlusalust toodet varem USA-sse, mis oli traditsiooniline turg. Tänapäeval on USA (ja ka enamiku teiste importivate riikide) peamiseks ekspordiallikaks Hiina, kes näib kasutatavat sarnast dumpingu ja ühenduse tootmisharu USA-suunalise ekspordi märkimisväärse alla-loomise strateegiat.
- (94) Isegi kui ühenduse tootmisharu oleks säilitanud sarnase ekspordimahu ja hinnad, oleks Hiina impordi turuosa suurus ja hindade allaloomise ulatus toonud kaasa ühenduse tootmisharu olukorra märkimisväärse halvenemise. Ühenduse tootmisharu ekspordijõudluse vähenemine ei kõrvalda põhjuslikku seost dumpinguhinnaga impordi ja ühenduse tootmisharule tekitatud olulise kahju vahel, vaid seda võib pigem käsitada tootmisharu ühendusesisese müügi tulevikuproгноosina juhuks, kui dumpinguhinnaga import jätkub.

6.5. Vahetuskursi muutuste mõju

- (95) Veel üks tegur, mis ühenduse tootmisharu väitel põhjustas kahju, on Hiina jüaani langev vahetuskurs euro suhtes. Ajavahemikul 2002. aasta oktoobrist 2007. aasta septembrini langes USA dollari vahetuskurs euro suhtes rohkem kui 40 % võrra. Kuna Hiina jüaan on seotud USA dollariga, andis see vaatlusaluse toote Hiina ekspordile konkurentsiseelise Euroopa ekspordi ees. Sellega seoses tuleb meenutada, et uurimine peab kindlaks tegema, kas dumpinguhinnaga import on (hindade ja mahu poolest) tekitanud olulist kahju ühenduse tootmisharule või on selle olulise kahju põhjuseks mingid muud tegurid. Selles osas osutab algmääruse artikli 3 lõige 6 vajadusele näidata dumpinguhinnaga impordi hinnataseme põhjuslikku seost tekkinud kahjuga. Seetõttu viidatakse lihtsalt hinnatasemete erinevusele ja puudub nõue analüüsida hinnataset mõjutavaid tegureid.

6.6. Toorainetarned ja tooraine hind

- (96) Mitu isikut on väitnud, et kahju ei ole põhjustanud dumpinguhinnaga import, vaid väikesest saagist põhjustatud ebapiisavad toorainetarned ja kõrged toorainehinnad. Kahju uurimise periood hõlmab mitut saagikoristust ning tooraine kõrgemat ja madalamat toodangut ja hindu. Need kõikumised ei ole aga vastavuses ühenduse tootmisharu üldise olukorraga, nagu nähtub näiteks allpool esitatud tabelist. Ühenduse tootmisharu olukord on nimelt halvenenud kogu vaatlusaluse perioodi jooksul, olenemata tooraine tarnetest ja hindadest. See osutab, et kahju teke on seletatav muude teguritega.

	2002/03	2003/04	2004/05	2005/06	UP
Tooraine ühikuhind (eurot/tonn)	120,8	143,7	163,2	204,5	155,9
Maksueelne kasumimarginaal (vt põhjendus 76)	- 3 %	- 17,6 %	- 17,3 %	- 12,6 %	- 4,3 %

- (97) Sellest nähtub, et nimetatud tegur ei oleks saanud kaotada põhjuslikku seost dumpinguhinnaga Hiina impordi ning ühenduse tootmisharu olukorra halvemise vahel.

6.7. Investeeringud

- (98) Mõned isikud võitsid, et ühenduse tootmisharu olukorra põhjuseks on üleinvesteering. See väide näib aga olevat põhjendamatu. Ühenduse tootmisharus on investeeritud peamiselt seadmestiku täiustamisse, et suurendada tootlikkust. Need investeeringud aitasid saavutada tootlikkuse kasvu, mis peaks katma võimaliku lühiajalise ühikuhinna tõusu. Seetõttu ei saa neid investeeringuid käsitada kahju teket soodustava põhjusena. Seega lükatakse nimetatud väide tagasi.

6.8. Kvaliteedierinevused

- (99) Mõned isikud väitsid, et ühenduse tootmisharu olukorra põhjuseks on ühenduse toodete madalam kvaliteet. Nagu on märgitud põhjendustes 18–21, uuris komisjon põhjalikult toodete võrreldavust ning leidis, et ühenduse toode ja Hiina toode on samasugused. Kahe toote erinevused olid väikesed ning käesolevat väidet ei kinnitanud. Väikesed erinevused, kui üldse, on Hiina toodete kasuks, mis suurendab hindade allalöömist ja alla turuhinna müümist veelgi. Seega lükatakse nimetatud väide tagasi.

6.9. Järeldus põhjusliku seose kohta

- (100) Kokkuvõtteks kinnitatakse, et ühenduse tootmisharule tekitatud kahju ehk vähese müügi, tootmisvõimsuse madala rakendusastme ja negatiivsete finantstulemuste põhjuseks oli vaatlusalune dumpinguhinnaga import. Muu impordi, ühenduse tootmisharu ekspordijõudluse, vahetuskursside kõikumise, toorainetarnete, kvaliteedierinevuste ja investeeringute mõju ühenduse tööstuse negatiivsele arengule oli väike või olematu.
- (101) Arvestades analüüsi, milles on nõuetekohaselt esitatud kõigi teadaolevate tegurite mõju ühenduse tootmisharule ja eristatud nende mõju dumpinguhinnaga impordi kahjustavast mõjust, leitakse, et kõnealused muud tegurid ei kummuta tõsiasja, et hinnatud kahju tuleb seostada dumpinguhinnaga impordiga.

7. ÜHENDUSE HUVID

7.1. Üldkaalutlused

- (102) Uuriti, kas on olemas kaalukaid põhjusi, mis võiksid viia järelduseni, et dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamine HRV impordi suhtes võiks olla vastuolus ühenduse huvidega. Ühenduse huvide kindlaksmääramisel lähtuti kõikide asjaomaste huvitatud isikute, s.t ühenduse tootmisharu, importijate ja tarnijate huvide hindamisest.

7.2. Ühenduse tootmisharu huvid

- (103) Ühenduse tootmisharu on kahjustanud vaatlusaluse toote kahjustav dumpinguhinnaga importimine HRV-st. Tuleb ka meenutada, et ühenduse tootmisharu eespool esitatud majandusnäitajate kohaselt finantstulemused vaatlusalusel perioodil halvenesid. Kaitsemeetmete kehtestamine (vt põhjendus 4) võimaldas Hiina impordi mõju osaliselt leevendada. Võttes arvesse kahju laadi (st püsiv kahjum, omamaise müügi vähenemine), oleks meetmete puudumisel ühenduse tootmisharu olukorra edasine halvenemine vältimatu.
- (104) Uurimine näitas, et ühenduse toodang tuleb neljalt tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete ja konservide tootjalt, kellel on vaatlusaluse toote tootmiseks ja müümiseks ligikaudu 2 000 töötajat. Vaatlusalune toode moodustab umbes 30 % nende kogutoodangust. Kui meetmeid ei võeta, jätkub hindade langus ja ühenduse tootjad kannavad suuri kahjusid, mis oleks keskmises ja pikas perspektiivis jätkusuutmatu. See mõjutaks negatiivselt ka nende ettevõtete muud tegevust. Tootmissüsteemidesse tehtud investeeringuid silmas pidades võib eeldada, et kui meetmeid ei võeta, ei suuda mõned ühenduse tootjad oma investeeringuid tagasi saada. Eelneva põhjal saaks ühenduse tootmisharu dumpinguvastaste meetmete kehtestamisest ilmselgelt kasu.
- (105) Dumpinguvastased meetmete kehtestamisel saab ühenduse tootmisharu tõenäoliselt tõsta oma müügihinnatase, mis tagab mõistliku kasumimarginaali.

- (106) Seepärast tehakse esialgne järeldus, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine oleks ühenduse tootmisharu huvides.

7.3. Sõltumatute importijate huvid

- (107) Mõned importijad olid meetmete vastu. Teised importijad, eelkõige valimisse võetud ja küsimustikele vastanud kuus sõltumatut importijat nõustusid põhimõtteliselt meetmete kehtestamisega, pidades silmas vajadust säilitada toote osas, mille tootmine võib saagist olenevalt kõikuda, kaks tarneallikat. Nad rõhutasid ka turu stabiilsuse tagamise vajadust.
- (108) Komisjon analüüsis ka andmeid, mida koostööd tegevad importijad küsimustikele vastates esitasid. Nende kõikide puhul moodustab vaatlusaluse toote Hiinast importimine üksnes väikese osa kogu tegevusest. Mis tahes meede seoses vaatlusaluse toote Hiinast importimisega ei avaldaks seega tõenäoliselt impordisektorile ebaproportsionaalselt suurt mõju võrreldes ühenduse tööstuse kasuga.

7.4. Kasutajate huvid

- (109) Tuleb meenutada, et vaatlusalust toodet, mida kasutavad peamiselt eraisikud magustoidulisandina, müüakse peamiselt jaekaubandussektoris. Suurematesse anumatasse pakendatuna müüakse toodet peamiselt otse tootlustusettevõtetele, kes moodustavad 25 % tarbimisest. Ükski tootlustusettevõtte aga uurimise käigus koostööd ei teinud.
- (110) Nii jaekaubandussektor kui ka tootlustusettevõtted ostavad oma jooksva majandustegevuse raames laias valikus tooteid, kusjuures vaatlusalune toode moodustab üksnes väikese osa nende vajadustest ja seega ka kuludest. Mis tahes meede seoses vaatlusaluse toote Hiinast importimisega ei avaldaks seega tõenäoliselt kasutajasektorile ebaproportsionaalselt suurt mõju võrreldes ühenduse tööstuse kasuga.

- (111) Lisaks tuleb meenutada, et lühikeses ja keskpikas perspektiivis võib meetmete kehtestamata jätmise kaasa tuua ühenduse tootmisharu tegevuse piiramise või täieliku lõpetamise. Selle tulemusena jääks vaid üks tarneallikas, millele seejuures on omased saagiga seotud kõikumised. See ei oleks kasutajate huvides.
- (112) Vastupidiseid arvamusi uurimise käigus ei esitatud.

7.5. Tarbijate huvid

- (113) Ükski tarbijaorganisatsioon koostööd ei teinud. Isegi kui mõju hindadele on suur, moodustab vaatlusalune toode

nii väikese osa leibkonna toidukuludest, et mõju tarbijatele oleks tühine.

- (114) Lisaks tuleb meenutada, et lühikeses ja keskpikas perspektiivis võib meetmete kehtestamata jätmise kaasa tuua ühenduse tootmisharu tegevuse piiramise või täieliku lõpetamise. Selle tulemusena jääks vaid üks tarneallikas, millele seejuures on omased saagiga seotud kõikumised. See ei oleks tarbijate huvides.

7.6. Tarnijate huvid

- (115) HRV-st pärineva dumpinguhinnaga impordi suurenemine kahjustab tarnijaid ning meetmed on nende huvides. Toorainekogus, mida nad ühenduse tootjatele tarnivad, moodustab olulise osa nende käibest. Asjaomases Hispaania piirkonnas tekiksid tootmise lõppemise korral olulised põllumajandusliku tegevuse häired, eelkõige seetõttu, et konservimine on teatavate erilise maitse ja tekstuuri tsitrusosortide peamine kasutusotstarve.

7.7. Kokkuvõtte ühenduse huvide kohta

- (116) Eespool nimetatut silmas pidades tehakse esialgne järeldus, et HRV-st pärit tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete või konservide impordi suhtes dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamata jätmiseks puuduvad kaalukad põhjused.

8. AJUTISED DUMPINGUVASTASED MEETMED

8.1. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase

- (117) Ajutised dumpinguvastased meetmed peaksid olema piisavad selleks, et kõrvaldada ühenduse tootmisharule dumpinguhinnaga impordi tekitatud kahju, ületamata seejuures tuvastatud dumpingumarginaali. Kahjustava dumpingu mõju kõrvaldamiseks vajaliku tollimaksumäära arvutamisel leiti, et mis tahes meetmed peaksid võimaldama ühenduse tootmisharul katta oma tootmiskulud ja saavutada üldine maksueelne kasum, mida tootmisharu võiks usutavasti saada tavapärastes konkurentsitingimustes, s.t dumpinguhinnaga impordi puudumise korral. Arvutamisel kasutatud maksueelne kasumimarginaal oli 6,8 %. Sellist kasumit saadi antud valdkonnas enne tootmisharule tõsist kahju põhjustanud impordi suurenemist. Leitakse, et selline kasumimäär vastab potentsiaalsele kasumile, mida ühenduse tootmisharus võiks vaatlusaluse toote osas saada kahjustava dumpinguhinnaga impordi puudumise korral.

(118) Seejärel määrati kindlaks vajalik hinnatõus, võrreldes hinna allalöömise arvutuste abil kindlaks tehtud keskmist impordihinda (vt põhjendused 62–64) ja ühenduse tootmisharu poolt ühenduse turul müüdüd toodete mittekahjustavat müügihinda. Kõnealuse mittekahjustava hinna väljaarvutamiseks kohandati ühenduse tootmisharu müügihinda nii, et selles kajastuks eespool nimetatud kasumimarginaal. Sellest võrdlusest saadud vahe esitati seejärel protsendina impordi CIF-hinnast, mis konkreetsete ettevõtete puhul kujunes järgmiseks, olles väiksem tuvastatud dumpingumarginaalist:

— Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang:	91 %
— Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan:	44,6 %
— Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja sidustootja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen:	81,6 %
— Valimist välja jäänud koostööd tegevad eksportivad tootjad:	81,1 %
— Kõik teised äriühingud:	91 %.

8.2. Ajutised meetmed

(119) Eespool märgitud arvesse võttes leitakse, et kooskõlas algmääruse artikli 7 lõikega 2 tuleb kehtestada ajutine dumpinguvastane tollimaks, mis vastaks dumpingu- või kahjumarginaali (sõltuvalt sellest, kumb on madalam) määrale, vastavalt väiksema tollimaksu reeglile. Kuivõrd kahju vältimise tase on kõikidel juhtudel dumpingumarginaalist väiksem, peaks ajutiste meetmete aluseks olema kahju vältimise tase.

(120) Dumpinguvastaste meetmete eesmärk on kõrvaldada dumpingu kahjustav mõju. Meetmete vorm on selle eesmärgi saavutamise lahutamatu osa. Vaatlusaluse toote ja selle turu eripärasid arvesse võttes tuleks meetmed kehtestada sellises vormis, mis kõrvaldaks eespool nimetatud mõju.

(121) Käesoleva juhtumi puhul, nagu väidavad nii ühenduse tootjad kui ka märkimisväärne arv importijaid, tuleb arvesse võtta järgmisi toote ja turu eripärasid.

(122) Meetmed peaksid olema sellises vormis, et vältida kaitsemeetmetega seotud uurimise ja kaitsemeetmete kohaldamise ning käesoleva uurimise käigus tuvastatud nähtusi. Neid nähtusi, mille iseloomulikuks tunnuseks on soov võimaluse korral mis tahes meetmetest kõrvale hoida, kirjeldatakse allpool.

(123) Esimene nähtus, nagu on eespool märgitud, oli uutes liikmesriikides vahetult enne ühinemist tagavaraks kogumine. Enne ELi laienemist 2004. aastal tarnisid Hiina eksportijad suuri vaatlusaluse toote koguseid tulevastes liikmesriikidesse; seega jõudsid need kaubad nende liikmesriikide ELiga ühinemisel ühenduse turule kaitsemeetmeid kohaldamata.

(124) Teine nähtus oli uute tooteliikide kasutuselevõtmine, mis vormiliselt ei kuulunud kaitsemeetmete alla, kuid millel olid samad füüsilised ja tehnilised omadused. Nagu põhjenduses 14 eespool on selgitatud, kuuluvad need nüüd käesoleva dumpinguvastase menetluse vaatlusaluste toodete hulka.

(125) Kolmas nähtus oli hinnakompensatsioon. ELi ettevõtjad hangivad Hiina hulgemüüjatelt üldjuhul mitte üksnes vaatlusalust toodet, vaid ka muid töödeldud toidukaupu.

(126) See toob kaasa ohu, et klassikalise meetme nagu näiteks väärtuselise tollimaksu mõju võiks kompenseerida kõrgema hinna võtmisega muudelt imporditavatelt toidu-kaupadelt. Eelnimetatud silmas pidades on vaja meedet, mille vorm minimeeriks kõnealused meetmete tõhusust olulisel määral kahjustavad nähtused. Sellises olukorras tuleks tollimaks kehtestada konkreetse summana tonni kohta, et tagada meetmete tõhusus ja takistada dumpinguvastase meetme mõju kõrvaldamist ekspordihindade langetamise teel. Selle summa saamiseks kohaldatakse kahjuvälistusmarginaali ekspordihindade suhtes, mida kasutati iga ettevõtte uurimisperioodi aegse dumpinguhinna arvutamiseks uurimisperioodil. Kõikide valimist välja jäänud koostööd tegevate tootjate koguseline tollimaks arvutatakse valimisse kuulunud ettevõtete vastavate andmete keskmise väärtuse järgi. Kõikide muude ettevõtete koguseline tollimaks on valimisse kuulunud üksikute ettevõtete tollimaksudest kõrgeim. Eeltoodud alustest lähtudes on koguselise tollimaksu summad järgmised:

	Kindlasummaline tollimaks (eurot/tonn)
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang	482,2
Huangyan No.1 Canned Food Factory Zhejiang, Huangyan	330
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja sidustootja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen	440,7
Valimist välja jäänud koostööd tegevad eksportivad tootjad	455,1
Kõik muud äriühingud	482,2

- (127) Käesoleva määrusega äriühingutele määratavad individuaalsed dumpinguvastase koguselise tollimaksu määrad määrati kindlaks käesoleva uurimise tulemuste põhjal. Seetõttu peegeldavad need olukorda, mis uurimise käigus nende äriühingute kohta tuvastati. Nimetatud tollimaksu määrasid (erinevalt „kõikide muude äriühingute” suhtes kohaldatavast kogu riiki hõlmavast tollimaksust) kohaldatakse seega üksnes nende toodete impordi puhul, mis on pärit asjaomasest riigist ning toodetud nimetatud äriühingute, seega konkreetsete juriidiliste isikute poolt. Imporditavate toodete suhtes, mille tootjaks on mõni teine käesoleva määruse regulatiivosas konkreetset nime ja aadressi pidi nimetamata äriühing, sealhulgas konkreetset nimetatud äriühingutega seotud isikud, ei tohi nimetatud määrasid kohaldada ning nende kohta kehtib „kõikide muude äriühingute” suhtes kohaldatav tollimaksuäär.
- (131) Tuleb meenutada, et 5. novembri 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 1295/2007 kehtestati Hiina Rahvabariigist pärit teatavatest tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete või konservide impordi suhtes registreerimiskohustus, et vajadusel kohaldada dumpinguvastaseid meetmeid tagasiulatuvalt kooskõlas algmääruse artikli 7 lõikega 1. Ühenduse tootmisharu on taotlenud meetmete tagasiulatuvat kohaldamist. Seda küsimust arutatakse. Praegusel etapil tuleb märkida, et vaatlusaluse toote Hiinast importimise statistiline maht ajavahemikul novembrist 2007 kuni veebruarini 2008 suurenes eelmiste aastate sama perioodiga võrreldes rohkem kui 60 % võrra (16 300 tonnilt 27 300 tonnini). Suurenemisega samaaegselt langes kõnealuse impordi keskmine hind 4 % võrra.

9. LÕPPSÄTE

- (128) Taotlused individuaalsete dumpinguvastaste tollimaksu määrade kohaldamiseks (näiteks pärast asjaomase äriühingu nimevahetust või uue tootmise või müügiga tegeleva üksuse asutamist) tuleb saata viivitamata komisjonile koos kõikide vajalike andmetega, eelkõige teabega muudatuste kohta äriühingu tegevuses seoses tootmise, omamaise ja eksportmüügiga, mis on seotud näiteks kõnealuse nimemuutusega või muutusega tootmis- ja müügiüksustes. Vajaduse korral muudab komisjon määrust pärast nõuandekomiteega konsulteerimist ja ajakohastab nende äriühingute loetelu, kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimaksu määrasid.
- (129) Individuaalsete tollimaksu määrade erinevused on märkimisväärsed ja eksportivaid tootjaid on palju. Kõik need tegurid võivad soodustada katseid suunata ekspordivooge läbi tavapäraste eksportijate, kelle suhtes kohaldatakse kõige madalamaid tollimaksu määrasid. Seepärast juhul, kui mõne madalama tollimaksu määraga maksustatava äriühingu ekspordimaht suureneb rohkem kui 30 % võrra, loetakse individuaalsed meetmed tuvastatud kahjustava dumpingu vältimise seisukohalt ebapiisavaks. Sellest tulenevalt võib juhul, kui kõik ettenähtud tingimused on täidetud, algatada uurimise meetmete vormi või ulatuse nõuetekohaseks korrigeerimiseks.
- (130) Võttes arvesse eespool nimetatut ning ühenduse tootmisharu ja mitme importija märkusi seoses meetmete vormiliste üksikasjadega, võib vajaduse korral selle küsimuse lõppetapil uuesti läbi vaadata.
- (132) Vastavalt algmääruse artikli 7 lõikele 7 tuleks ajutised meetmed kehtestada kuueks kuuks.
- (133) Hea haldustavana tuleks määrata ajavahemik, mille jooksul võivad endast teada andnud huvitatud isikud algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ja taotleda enda ärakuulamist. Lisaks sellele tuleks märkida, et käesoleva määruse eesmärkidel tollimaksu kehtestamise kohta tehtud järeldused on esialgsed ning võivad vajada läbivaatamist lõpliku tollimaksu kehtestamiseks.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks Hiina Rahvabariigist pärit mandariinidest (sealhulgas tangeriinidest ja satsumadest), klementiinidest, vilkingitest ja muudest sarnastest hübriidtsitruselistest valmistatud toodetele ja konservidele, millele ei ole lisatud alkoholi ning on või ei ole lisatud suhkrut või muid magusaineid, ning mis vastavad CN-koodi 2008 määratlusele ja kuuluvad CN-koodide 2008 30 55, 2008 30 75 ja ex 2008 30 90 alla (TARICi koodid 2008 30 90 61, 2008 30 90 63, 2008 30 90 65, 2008 30 90 67, 2008 30 90 69).

Artikkel 2

Järgmiste tootjate valmistatud artiklis 1 kirjeldatud toodete suhtes kohaldatakse järgmisi ajutise dumpinguvastase tollimaksu määrasid:

Äriühing	Eurot toote netokaalu tonni kohta	TARICi lisakood
Yichang Rosen Foods Co., Ltd., Zhejiang	482,2	A 886
Huangyan No.1 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang	330	A 887
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd. ja sidus-tootja Hubei Xinshiji Foods Co., Ltd., Sanmen	440,7	A 888
Valimist välja jäänud koostööd tegevad eksportivad tootjad, kes on loetletud lisas	455,1	A 889
Kõik muud äriühingud	482,2	A 999

Artikkel 3

1. Kui tooted on enne vabasse ringlusse lubamist kahjustada saanud ning seetõttu jagatakse tegelikult makstud või makstav hind tolliväärtuse määramisel vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93⁽¹⁾ artiklile 145, vähendatakse artiklis 2 sätestatud summade alusel arvatud dumpinguvastase tollimaksu summat protsendimäära võrra, mis vastab tegelikult makstud või makstava hinna jagamisele.

2. Lõikes 1 viidatud toode lubatakse ühenduses vabasse ringlusse pärast ajutise tollimaksu summaga võrduva tagatise andmist.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 4. juuli 2008

3. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksualaseid sätteid.

Artikkel 4

Ilma et see piiraks nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 20 kohaldamist, võivad huvitatud isikud taotleda käesoleva määruse vastuvõtmise aluseks olnud oluliste faktide ja kaalutluste avalikustamist, teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks ning taotleda komisjonilt suulist ärakuulamist ühe kuu jooksul pärast käesoleva määruse jõustumist.

Nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 21 lõike 4 kohaselt võivad asjaomased isikud käesoleva määruse kohaldamise kohta arvamust avaldada ühe kuu jooksul pärast selle jõustumist.

Artikkel 5

Toll peab lõpetama määruse (EÜ) nr 1295/2007 artikli 1 kohase impordi registreerimise.

Kogutud andmeid toodete kohta, mis toodi tarbimiseks maale kuni 90 päeva jooksul enne käesoleva määruse jõustumist, säilitatakse kuni võimalike lõplike meetmete jõustumiseni või käesoleva menetluse lõpetamiseni.

Artikkel 6

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* ja seda kohaldatakse kuus kuud.

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Peter MANDELSON

⁽¹⁾ EÜT L 253, 11.1.1993, lk 3; ELT eriväljaanne 02/06, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 214/2007 (ELT L 62, 1.3.2007, lk 6.)

LISA

Valimist välja jäänud koostööd tegevad eksportivad tootjad

Hunan Pointer Foods Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Yichang Jiayuan Foodstuffs Co., Ltd., Yichang, Hubei
Huangyan No.2 Canned Food Factory, Huangyan, Zhejiang
Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd., Xinchang, Zhejiang
Guangxi Guiguo Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Zhejiang Juda Industry Co., Ltd., Quzhou, Zhejiang
Zhejiang Iceman Group Co., Ltd., Jinhua, Zhejiang
Ningbo Guosheng Foods Co., Ltd., Ninghai
Yi Chang Yin He Food Co., Ltd., Yidu, Hubei
Yongzhou Quanhui Canned Food Co., Ltd., Yongzhou, Hunan
Ningbo Orient Jiuzhou Food Trade & Industry Co., Ltd., Yinzhou, Ningbo
Guangxi Guilin Huangguan Food Co., Ltd., Guilin, Guangxi
Ningbo Wuzhouxing Group Co., Ltd., Mingzhou, Ningbo

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

11. detsember 2007,

riigiabi C 12/07 (ex N 799/06) kohta, mida Slovaki Vabariik kavatses anda ettevõtjale Glunz&Jensen s.r.o.

(teatavaks tehtud numbri K(2007) 6045 all)

(Ainult slovakeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/551/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(2) Komisjon saatis 26. jaanuaril 2007 teabenõude (C/50360). Slovakkia ametiasutused vastasid sellele 20. veebruari 2007. aasta kirjaga (A/31585).

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 88 lõike 2 esimest lõiku,

(3) 24. aprilli 2007. aasta kirjas (edaspidi „algatusotsus“) teavitas komisjon Slovakkia ametiasutusi, et ta on otsustanud algatada kõnealuse meetme suhtes EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohase menetluse.

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

(4) Komisjoni menetluse algatamise otsus avaldati *Euroopa Liidu Teatajas*.⁽²⁾ Komisjon palus huvitatud isikutel esitada oma märkused.

olles kutsunud üles huvitatud isikuid esitama märkusi vastavalt osutatud sätetele⁽¹⁾ ja võttes neid märkusi arvesse,

(5) Komisjon ei ole saanud Slovaki Vabariigilt ega asjast huvitatud isikutelt ühtegi märkust.

ning arvestades järgmist:

II. MEETME ÜKSIKASJALIK KIRJELDUS

II.1. Meetme eesmärk

I. MENETLUS

(1) 29. novembril 2006 teavitasid Slovakkia ametiasutused komisjoni elektroonilise sõnumiga, mis registreeriti 30. novembril 2006 numbri A/39718 all, kooskõlas EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 3 oma kavatsusest anda regionaalset sihtotstarbelist investeerimisabi äriühingule Glunz&Jensen s.r.o.

(6) Abimeetme eesmärk on edendada regionaalarengut Prešovi piirkonnas (Ida-Slovakkia), mis oli teavitamise ajal kehtinud Slovakkia regionaalabi kava⁽³⁾ kohaselt vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktile a toetatav piirkond regionaalabi ülemmääraga 50 % toetuse netoekvivalendist.

⁽¹⁾ ELT C 189, 14.8.2007, lk 2.

⁽²⁾ Idem.

⁽³⁾ SK 72/2003 – Slovaki Vabariik – „Slovaki Vabariigi regionaalabi kava“; C(2004) 1757/7, 28.4.2004.

- (7) Kavandatud projekt, millest Slovakkia ametiasutused komisjoni teavitasid, on sihtotstarbeline abimeede. Kõnealust abi ei anta olemasoleva abikava raames (s.t selle õiguslikku alust ei ole ühinemislepingus olemasoleva abikavana loetletud, samuti ei kohaldata selle suhtes nn vahemehhanismi, ega ole komisjon abikava nimetatud õiguslikel tingimustel heaks kiitnud pärast Slovakkia ühinemist ELiga).

II.2. Abi vorm ja laad

- (8) Teatud abi on kavas anda ettevõtjale Glunz&Jensen s.r.o. igaaastase maksuvabastusena perioodil 2007–2010 kuni 100 % ulatuses ettevõtja maksukohustusest. Maksuvabastuse maksimaalne kogusumma on praeguses väärtuses⁽¹⁾ 42 miljonit Slovakkia krooni (umbes 1,15 miljonit eurot). Abi ei tohi kumuleerida samale investeerimisprojektile muudest allikatest laekunud abiga.

II.3. Sihtotstarbelise abi õiguslik alus

- (9) Sihtotstarbelise abi õiguslik alus on riigiabi seadus nr 231/1999 (muudetud), tulumaksuseadus nr 595/2003 (muudetud), tulumaksuseadus nr 366/1999 (muudetud 31. detsembril 2003), eriti tulumaksuseaduse nr 595/2003 artikli 52 lõige 3 (muudetud 31. detsembril 2003 tulumaksuseaduse nr 366/1999 artikli 35a alusel).⁽²⁾

II.4. Abisaajad

- (10) Abisaaja Glunz&Jensen s.r.o. on suurettevõtte, st mitte VKE komisjoni määruse (EÜ) nr 70/2001 (mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes)⁽³⁾ tähenduses. Glunz&Jensen s.r.o. on ettevõtja Glunz&Jensen A/S (edaspidi „Glunz&Jensen”) tütarettevõtte Slovakkias. Glunz&Jenseni peakorter asub Ringstedis (Taani), tema tütarettevõtte asusid teavitamise ajal Virginias (Ameerika Ühendriigid) ja Thetfordis (Ühendkuningriik).
- (11) Glunz&Jensen on maailma juhtiv ofset-trükiplaatide jaoks mõeldud graafika trükieelse töötlemise seadmete ning trükiplaatide töötlemisseadmete tootja ja müüja, kelle Euroopa turuosa on umbes [...] %.⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Väljendatuna 2007. aasta väärtuses ja arvatud, vastavalt teavitamise ajal kehtinud viitemääradele 5,62 %.

⁽²⁾ *Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci, v znení neskorších predpisov, Zákon č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov a Zákon č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov, v znení neskorších predpisov, v znení účinnom k 31. decembru 2003, najmä §52 ods.3 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov, za podmienok uvedených v §35a zákona č. 366/1999 Z.z. o daniach z príjmov, v znení účinnom k 31. decembru 2003.*

⁽³⁾ EÜT L 10, 13.1.2001, lk 33.

⁽⁴⁾ Konfidentsiaalne teave.

II.5. Investeerimisprojekt

- (12) 2004. aastal alustas Glunz&Jensen s.r.o. esmast investeerimist Slovakkias mahuga 213 miljonit Slovakkia krooni (umbes 5,8 miljonit eurot). Vastavalt Slovakkia ametiasutusele rakendatakse investeerimisprojekti aastatel 2004–2009 kahes etapis: 2004–2006 ja 2007–2009.
- (13) Projekti eesmärk on paigutada enne 2004. aastat Ühendkuningriigis ja Taanis asunud tootmine ümber Prešovisse. Ümberpaigutusprojekti tulemusena suleti 2006. aasta lõpul Thetfordi tehas.
- (14) Prešovi tehast arendatakse ettevõtja peamine tootmis-keskus. Slovakkia ametiasutuste teatel tuuakse kogu Slovakkia tehasesse paigaldatav sisseseade üle Taanist ja Ühendkuningriigist. Seetõttu kuuluvad projekti abikõlblike kulude hulka vaid hooned ja mõningane väiksem osa sisseseadest.
- (15) 2004.–2006. aasta investeeringuetapi esimene samm sisaldas tootmishalli ja tulevikus laiendamiseks mõeldud roheala ostmist. Teine samm hõlmas hoonete remonti ja sisseseade (mis ei ole otseselt tootmisega seotud) ostmist. Esimese etapi investeeringute kogusumma oli 128 miljonit Slovakkia krooni (umbes 3,5 miljonit eurot). Nagu kinnitatakse teatisele lisatud deklaratsioonides, ei saanud Glunz&Jensen s.r.o. projekti kõnealusel etapil riigiabi, samuti ei ole menetluses ühtegi abitaotlust.
- (16) Teine investeerimisetapp, mis peab toimuma aastatel 2007–2009, on projekt, millest Slovakkia ametiasutused teatasid 29. novembril 2006. See osa hõlmab alge projekti jätkamist täiendavate hoonete ehitamisega ja täiendava sisseseade (IT, veoautod ja büroosisseseade) ostmisega kokku 84 miljoni Slovakkia krooni (umbes 2,3 miljonit eurot) eest praeguses väärtuses.
- (17) Tootmisüksus Slovakkias avati 2005. aasta aprillis. Sellest ajast on tehas märgatavalt suurenenud ja tootlikkus arvestatavalt kasvanud.⁽⁵⁾

III. MENETLUSE ALGATAMISE PÕHJUSED

- (18) Komisjon märkis oma otsuses algatada kõnealusel juhtumisel ametlik uurimismenetlus, et tal on kahtlus, kas abi on kokkusobiv ühisturuga vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 87 lõikele 3 ja regionaalabi suunistele⁽⁶⁾ (edaspidi „RAG 1998”) järgmistel põhjustel:

⁽⁵⁾ 2005.–2006. aasta aruanne, saadaval Glunz&Jenseni veebisaidil.

⁽⁶⁾ EÜT C 74, 10.3.1998, lk 9.

- Esiteks selgus, et kõnealused kaks investeerimisetappi kuuluvad samasse investeerimisprojekti, sest nad moodustavad osa üldisest kavast, mille raames viiakse Taanis ja Ühendkuningriigis asuvad tootmisliinid järkjärguliselt üle. Esitatud teatistes viitatakse ka Slovakkia ametiasutused ise ühe investeerimisprojekti kahele etapile. „Ettevõtja Glunz&Jenseni esitatud investeerimisprojekti rakendatakse aastatel 2004–2009 kahes etapis: 2004–2006 ja 2007–2009”.

Lisaks on Glunz&Jensen s.r.o. märkinud oma Slovakkia ametiasutustele esitatud maksuvabastuse vormis riigiabi taotluse 6. leheküljel, mis oli lisatud ka komisjonile saadetud teatisele, et investeerimisperiod kestab aastast 2004 kuni aastani 2008⁽¹⁾ ning täiendavad investeeringukulud moodustavad üle 200 miljoni Slovakkia krooni, mis on Glunz&Jensen s.r.o. Slovakkias tehtavate investeeringute kogusumma.

Eespool toodud arvestades paistis, et teatistes nimetatud projekti näol oli tegu üheainsa, juba 2004. aastal alanud kõikehõlmava investeeringuprojekti teise etapiga.

Võttes arvesse, et abisaaja taotluses ei eristata investeeringute kahte etappi, ei saanud komisjon välistada võimalust, et investeerimisperiod jagati kunstlikult kaheks etapiks, et abisaaja saaks abi taotleda 2006. aastal.

- Teiseks esitati Slovakkia ametiasutuste andmetel 29. juunil 2006. allkirjutatud abitaotlus alles 2006. aasta novembris, s.o pärast seda, kui investeeringu esimene etapp oli alanud 2004. aastal.

Seetõttu kahtles komisjon, kas abil puhul oli täidetud RAG 1998 punktis 4.2 sätestatud ergutava mõju nõue. Komisjon toonitas, et konkurentsi moonutavat või moonutada ähvardavat ning liikmesriikide vahelist

kaubandust mõjutavat riigiabi saab heaks kiita vaid juhul, kui abi positiivne panus ühenduse eesmärgi saavutamisse (siin: regionaalarengusse) negatiivse mõju üles kaalub. Komisjon arvas, et 2006. aasta lõpul taotletud abi ei saanud tagasiulatuvalt põhjustada investeerimisotsust, mille tagajärjel alustati 2004. aastal töid ja 2005. aasta aprillist tootmist.

- Kolmandaks tundub abisaaja oma avaldus abitaotluses kinnitavat asjaolu, et riigiabi ei olnud otsustav tegur abisaaja otsuses alustada tootmise ümberkolimist: „(Glunz&Jenseni) nõukogu otsustas 2003. aastal uurida võimalust asutada tootmisüksus madalate kuludega riigis. Eesmärk oli vähendada tootmiskulusid, luua allhankijate võrk Kesk- ja Ida-Euroopas ... Glunz&Jensen võrdles oma analüüsis tütarettevõtte asukoha otsustamiseks 11 Kesk- ja Ida-Euroopa riiki ... Nimetatud 11 riigi hulgast uuriti lähemalt Tšehhi Vabariiki, Slovaki Vabariiki ja Bulgaariat. Järelduses hinnati Slovaki Vabariik kõige sobivamaks, arvestades Glunz&Jenseni tegevusala ja tegurite kombinatsiooni hinnatud turgudel.⁽²⁾”

- Neljandaks selgitasid Slovakkia ametiasutused, miks et abisaaja ei taotlenud abi investeeringuprojekti esimeseks etapiks. Vastavalt nende selgitustele arvas ettevõtja, et enne Slovaki Vabariigi ühinemist ELiga ei olnud maksuvabastuse vormis riigiabi jaoks vaja luba taotleda. Ettevõtja arvates tuli abitaotlus esitada alles ettevõtja esimese maksukulu aasta maksudeklaratsiooniga.

Slovakkia ametiasutuste väitel tähendab see, et Glunz&Jensen s.r.o. kavatses taotleda riigiabi investeeringuprojekti rakendamise algusest peale 2004. aastal.

Komisjoni arvates ei saa arvesse võtta asjaolu, et abisaaja ei tundnud nõuetekohast korda. Tuleb rõhutada, et Slovakkia tulumaksuseaduse nr 366/1999 (muudetud), artikli 35a kohast abi ei antud enne Slovakkia ühinemist automaatselt, ega tehta seda ka praegu, sest nimetatud osa ei sisalda viidet asjaomasele abikavale. Järelikult tuli ja tuleb seda laadi abist kui sihtotstarbelisest teavitada komisjoni, mida näitab umbes 40 sihtotstarbelise abi teatist, mille Slovakkia on nimetatud õiguslikul alusel nn vaheprotseduuri käigus esitanud.

⁽¹⁾ 2008 tundub olevat trükkiviga abisaaja abitaotluses. Kõigis muudes dokumentides on projekti lõpuaastana märgitud 2009.

⁽²⁾ Maksuvabastuse vormis riigiabi taotluse 3. punkt.

— Isegi kui abil oleks olnud ergutav mõju, tekiksid olulised kahtlused: RAG 1998 (2. punkt) suunistes suhtutakse negatiivselt sihtotstarbelisse abisse, välja arvatud juhul, kui on võimalik tõendada, et meetme mõju piirkonnale kaalub üles konkurentsi moonutamise ja meetme mõju kaubandusele. Eelöeldut arvestades märkis komisjon järgmist:

— Ehkki meede annab olulise panuse regionaalarengusse (155 otseselt ja umbes 30 kaudselt tekkivat töökohta), tundub ka selle negatiivne mõju oluline.

— Abisaaja tooteturg on graafika trükieelse töötlemise seadmed, eelkõige CtP (*computer-to-plate* – arvutist trükiplaadile) süsteemi protsessorid. Komisjon märkis, et abi tuleb anda ettevõtjale, kelle Euroopa turuosa on umbes [...]%. Glunz&Jensen lähimad Euroopa konkurendid ja nende turuosad on: Height Design [...]%, Agfa (Lastra) Belgia [...]%, E-graf, Itaalia [...]%, Haase, Saksamaa [...]% and Ovit, Itaalia [...]%. Võttes arvesse abisaaja turuosa, jõudis komisjon seisukohale, et kavandataval meetmel võib olla suur mõju konkurentsile asjaomasel väga spetsiifilisel turul, kus abisaaja getutseb.

— Peale selle on projekt seotud tootmistegevuse ja seadmete ümberpaigutamisega Taanist ja Ühendkuningriigist. Seetõttu et Thetfordi tehas Ühendkuningriigis oli vaid tootmiskoht, suleti see 2006. aasta lõpus pärast tootmise ümberpaigutamist Slovakkiasse. Ettevõtja veebisaidil leiduva teabe kohaselt koondati Thetfordis 77 töötajat. Taanis asuv ettevõtte hakkab tulevikus tegelema peamiselt müügi, klienditeeninduse, uurimis- ja arendustegevuse ning katsetehase käitamisega. Seega mõjutab ümberpaigutamine olulisel määral liikmesriikide vahelist kaubandust.

IV. SLOVAKI VABARIIGI JA HUVIDATUD ISIKUTE MÄRKUSED

(19) Komisjon ei saanud Slovakkia ametiasutustelt ega huvitatud isikutelt märkusi, et hajutada ametliku uurimismeetluse algatamisel tekkinud kahtlusi.

V. MEETME HINDAMINE

V.1. Meetme õiguspärasus

(20) Teatades abimeetmest, millel on peatamisklausel kuni komisjonipoolse heakskiitmiseni, on Slovakkia ametiasutused järginud EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikes 3 sätestatud korda.

V.2. Meetme riigiabile omased tunnused

(21) Komisjon leiab, et meede on käsitletav riigiabina EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses alljärgnevalt kirjeldatud põhjustel, mis nimetati juba allotsuses.

V.2.1. Riigi vahendite olemasolu

(22) Kavandatava vabastuse tõttu ettevõtte tulumaksust on asi seotud riigi vahenditega.

V.2.2. Majanduslik eelis

(23) Meede vabastaks abisaaja kuludest, mida ta tavalistes turuoludes peaks kandma. Seega annaks meede ettevõtjale eelise muude ettevõtjate ees.

V.2.3. Valikulisus

(24) Meede on valikuline, sest see on seotud vaid ühe ettevõtjaga.

V.2.4. Konkurentsi ja kaubanduse moonutamine

(25) Meede mõjutab liikmesriikide vahelist kaubandust, sest i) abisaaja tegutseb valdkonnas, kus toimib tugev ühendusesisene kaubandus ja ii) ümberpaigutamine Taanist ja Ühendkuningriigist mõjutab tugevasti majandusharu kaubavoogusid.

V.3. Kokkusobivus ühisturuga

(26) Kuivõrd meede on abi EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses, tuleb selle kokkusobivust ühisturuga hinnata EÜ asutamislepingu artikli 87 lõikes 2 ja 3 sätestatud erandeid arvestades. EÜ asutamislepingu artikli 87 lõikes 2 sätestatud erandeid, mis käsitlevad üksitarbijatele antavat sotsiaalabi, loodusõnnetuste ja erakorraliste sündmuste tekitatud kahju korvamiseks antavat abi ja Saksamaa Liitvabariigi teatud piirkondadele antavat abi, ei saa käesoleval juhul kohaldada. Meedet ei saa käsitleda Euroopa ühistes huvides oleva olulise projektina või meetmena, mis on mõeldud abinõuks tõsise häire kõrvaldamiseks Slovakkia majanduses, mis on ettenähtud EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktiga b. Ka ei saa meetme suhtes kohaldada EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c kohast erandit, mille kohaselt on lubatud sellise abi andmine, mis soodustab teatava majandustegevuse või teatavate majanduspiirkondade arengut tingimusel, et selline abi ei kahjusta kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega. Samuti ei ole selle eesmärk ka edendada kultuuri ja säilitada kultuuripärandit vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktile d.

- (27) EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti a alusel on lubatud selline abi, mis on suunatud majandusarengu edendamiseks niisugustes piirkondades, kus elatustase on erakordselt madal või kus valitseb tõsine tööpuudus. Prešovi piirkond (Ida-Slovakkias) on nimetatud erandi alusel abikõlblik piirkond.
- (28) Oma otsuses algatada ametlik uurimismenetlus selgitas komisjon põhjusi (mida on kirjeldatud otsuse III osas), miks ta kahtleb, kas meetme suhtes saab kohaldada EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktiga a ettenähtud erandit. Slovakkia või huvitatud isikute märkuste puudumisel võib komisjon üksnes järeldada, et kõnealused kahtlused on leidnud kinnitust.

VI. KOKKUVÕTE

- (29) Komisjon leiab, et meede, millest Slovaki Vabariik teada andis, ei ole (nagu eespool lõigetes 6 kuni 9 selgitatud) kokkusobiv ühisturuga ühegi EÜ asutamislepingus sätestatud erandi kohaselt, ning see tuleb seetõttu keelata. Slovakkia ametiasutuste väitel ei ole abi veel antud, seega ei ole vajadust abi tagasi nõuda,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Teatatud maksuvabastus on riigiabi EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses.

Riigiabi, mida Slovaki Vabariik kavatses ettevõtja Glunz&Jensen s.r.o. suhtes rakendada summas 42 miljonit Slovakkia krooni (umbes 1,15 miljonit eurot), ei ole ühisturuga kokkusobiv.

Seetõttu ei tohi riigiabi rakendada.

Artikkel 2

Slovaki Vabariik peab teavitama komisjoni otsuse täitmiseks võetud meetmetest kahe kuu jooksul pärast käesoleva otsuse kättesaamist.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Slovaki Vabariigile.

Brüssel, 11. detsember 2007

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Neelie KROES

KOMISJONI OTSUS,**24. juuni 2008,****millega muudetakse otsust 2007/716/EÜ seoses teatavate Bulgaaria liha- ja piimasektori ettevõtetega***(teatavaks tehtud numbri K(2008) 2931 all)***(EMPs kohaldatav tekst)****(2008/552/EÜ)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle artiklit 42,

võttes arvesse nõukogu 11. detsembri 1989. aasta direktiivi 89/662/EMÜ veterinaarkontrollide kohta ühendusesiseses kaubanduses seoses siseturu väljakujundamisega, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni otsuses 2007/716/EÜ ⁽²⁾ on sätestatud teatavate Bulgaaria liha- ja piimasektori ettevõtete suhtes üleminekumeetmed Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrustega (EÜ) nr 852/2004 ja (EÜ) nr 853/2004 ettenähtud struktuuriliste nõuete täitmiseks. Kuni kehtib kõnealuste ettevõtete üleminekuaj, tuleks nendest ettevõtetest pärit tooteid viia ainult kodumaisele turule või kasutada edasiseks töötlemiseks üleminekujärgus olevates Bulgaaria ettevõtetes.
- (2) Otsust 2007/716/EÜ on muudetud komisjoni otsustega 2008/290/EÜ ⁽³⁾ ja 2008/330/EÜ.
- (3) Vastavalt Bulgaaria pädeva asutuse ametlikule avaldusele on teatavad liha- ja piimasektori ettevõtted lõpetanud

oma tegevuse või viinud lõpule oma ajakohastamisprotsessi ja on nüüd ühenduse õigusaktidega täielikus kooskõlas. Seepärast tuleks kõnealused ettevõtted jätta välja üleminekujärgus olevate ettevõtete loetelust.

(4) Seepärast tuleks otsuse 2007/716/EÜ lisa vastavalt muuta.

(5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Käesoleva otsuse lisa loetletud ettevõtted jäetakse välja otsuse 2007/716/EÜ lisast.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 24. juuni 2008

Komisjoni nimel
komisjoni liige

Androulla VASSILIOU

⁽¹⁾ EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2004/41/EÜ (ELT L 157, 30.4.2004, lk 33).

⁽²⁾ ELT L 289, 7.11.2007, lk 14. Otsust on viimati muudetud otsusega 2008/330/EÜ (ELT L 114, 26.4.2008, lk 94).

⁽³⁾ ELT L 96, 9.4.2008, lk 35.

LISA

Ettevõtted, mis jäetakse välja otsuse 2007/716/EÜ lisast

Lihatöötlemisettevõtted

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
41.	BG 1201006	„Monti-Miyt“ AD	gr. Montana Nova promishlena zona
53.	BG 1601017	ET „Vet – 33 Gyokchen Rasim“	gr. Asenovgrad mestnost „Gorna voda“ kv. Gorni Voden obl. Plovdiv
70.	BG 2001021	ET „Iva Kris-Stayko Ivanov“	gr. Nova Zagora Kv.Industrialen
78.	BG 2501009	„Rodopa-2005“ OOD	gr. Targovishte
111.	BG 0802043	„Ptitseklanitsa“ AD	gr. Dobrich industrialna zona
130.	BG 2302002	„Polo Komers“ OOD	gr. Kostinbrod IKHT
154.	BG 0805011	„Kati“ OOD	gr. Dobrich, bul. „3 ti mart“ 57
245.	BG 0804006	„Ani-I“ OOD	gr. Dobrich ul. „Angel Stoyanov“ 1
298.	BG 1604046	ET „Hristo Darakiev“	gr. Plovdiv Zemlishte „Plovdiv Zapad“ 24A
308.	BG 1904002	„Aktual“ OOD gr. Silistra	gr. Silistra Promishlena zona-Iztok
319.	BG 2204013	„Salam i KO“ OOD	gr. Sofia ul. „Prof. Tsvetan Lazarov“ 13
332.	BG 2204087	ET „SIAT-Slavcho Iliev“	gr. Sofia ul. „Moma Irina“ 4

Piimatöötlemisettevõtted

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
1.	BG 0112004	„Matand“ EOOD	s. Eleshnitsa
28.	BG 1812002	„Laktis-Byala“ AD	gr. Byala ul. „Stefan Stambolov“ 75
30.	BG 1912004	„Merone – N“ EOOD	gr. Alfatar
49.	BG 1212001	„S i S – 7“ EOOD	gr. Montana „Vrachansko shose“ 1
82.	BG 0712004	„Cheh-99“ OOD	s. Sokolovo obsht. Dryanovo
84.	BG0712028	ET „Mik“	gr. Dryanovo ul. „Shipka„ 226
99.	BG 1312002	„Milk Grup“ EOOD	s. Yunacite
162.	BG 2312026	„Dyado Liben“ OOD	gr. Koprivshitsa bul. „H. Nencho Palaveev“
195.	BG 0218009	„Helios milk“ EOOD	gr. Aytos

KOMISJONI OTSUS,**30. juuni 2008,****millega tunnistatakse kehtetuks otsus 2008/377/EÜ, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses sigade klassikalise katkuga Slovakkias***(teatavaks tehtud numbri K(2008) 3223 all)***(EMPs kohaldatav tekst)***(2008/553/EÜ)*

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 26. juuni 1990. aasta direktiivi 90/425/EMÜ, milles käsitletakse ühendusesiseses kaubanduses teatavate elusloomade ja toodete suhtes seoses siseturu väljakujundamisega kohaldatavaid veterinaar- ja zootehnilisi kontrolle, ⁽¹⁾ eelkõige selle artikli 10 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Slovakkias on esinenud sigade klassikalise katku puhanguid.
- (2) Komisjon võttis 8. mail 2008. aastal vastu otsuse 2008/377/EÜ, milles käsitletakse teatavaid kaitsemeetmeid seoses sigade klassikalise katkuga Slovakkias, ⁽²⁾ et tugevdada meetmeid, mida Slovakkia võttis kooskõlas nõukogu 23. oktoobri 2001. aasta direktiiviga 2001/89/EÜ ühenduse meetmete kohta sigade klassikalise katku tõrjeks. ⁽³⁾
- (3) Slovakkia esitatud teabest ilmneb, et sigade klassikalise katku puhangud selles liikmesriigis on kõrvaldatud ning

epidemioloogilise uurimise tulemused näitavad, et sigade klassikaline katk ei ole edasi levinud.

- (4) Otsus 2008/377/EÜ tuleks seetõttu kehtetuks tunnistada.
- (5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsus 2008/377/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 30. juuni 2008

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Androulla VASSILIOU

⁽¹⁾ EÜT L 224, 18.8.1990, lk 29. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2002/33/EÜ (EÜT L 315, 19.11.2002, lk 14).

⁽²⁾ ELT L 130, 20.5.2008, lk 18. Otsust on muudetud otsusega 2008/419/EÜ (ELT L 147, 6.6.2008, lk 65).

⁽³⁾ EÜT L 316, 1.12.2001, lk 5. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 2007/729/EÜ (ELT L 294, 13.11.2007, lk 26)

III

(Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid)

EUROOPA LIIDU LEPINGU VI JAOTISE KOHASOLT VASTU VÕETUD AKTID

Europoli 2009. aasta eelarve ⁽¹⁾

(2008/554/JSK)

Europol

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2007. a tulem (eurodes)	2008. a eelarve (eurodes)	2009. a eelarve (eurodes)	Märkused
1	TULUD				
10	Toetused				
100	Liikmesriikide toetused	51 936 872	51 374 870	55 685 934	2009. aastaks ette nähtud summast kasutatakse esialgu 7 700 000 eurot. Olenemata finantsmääruse artikli 38 lõikest 1 kasutatakse seda summat ainult sel juhul, kui haldusnõukogu niiviisi ühehäälselt otsustab.
101	Eelarveaasta saldo, t-2	9 472 669	9 193 630	6 672 066	
	<i>Peatükk 10 kokku</i>	61 409 541	60 568 500	62 358 000	
11	Muud tulud				
110	Intrssid	1 542 845	1 150 000	650 000	
111	Laekumised Europoli töötajate maksustamisest	1 974 351	2 102 500	2 345 000	
112	Mitmesugused tulud	50 340	100 000	55 000	
	<i>Peatükk 11 kokku</i>	3 567 536	3 352 500	3 050 000	
12	Kolmandate isikute poolne rahastamine				
121	Projektide rahastamine Euroopa Komisjoni ja teiste huvitatud isikute poolt	—	p.m.	p.m.	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneerin-gute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 321). See artikkel võib sisaldada ka osalejate toetusi. Europoli enda osamaksed projektide toetuseks rahastatakse muude artiklite arvelt.

⁽¹⁾ Nõukogu poolt vastu võetud 5. juunil 2008.

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2007. a tulem (eurodes)	2008. a eelarve (eurodes)	2009. a eelarve (eurodes)	Märkused
122	Muu rahastamine kolmandate isikute poolt	—	p.m.	p.m.	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneerin-gute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 322). See artikkel võib sisaldada ka osalejate toetusi. Europoli enda osamaksud projektide toetuseks rahastatakse muude artiklite arvelt.
	<i>Peatükk 12 kokku</i>	—	p.m.	p.m.	
	JAOTIS 1 KOKKU	64 977 077	63 921 000	65 408 000	
2	PERSONAL				Vaata A lisa. Selle peatüki alla kuuluvad ka muudest asutustest palgatud ajutine tööjõud, juhul kui selline tööjõud täidab vaba töökoha, ning praktikandid. Sellest summast 650 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Sellest summast 30 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Sellest summast 5 025 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
20	Palgakulud				
200	Europoli töötajad	35 833 740	42 106 000	41 185 000	
201	Kohalikud töötajad	541 421	655 000	1 345 000	
202	Palkade korrigeerimine	—	380 000	395 000	
	<i>Peatükk 20 kokku</i>	36 375 161	43 141 000	42 925 000	
21	Muud personaliga seonduvad kulud				
210	Töölevärbamine	423 037	490 000	520 000	
211	Europoli töötajate koolitus	551 851	460 000	720 000	
	<i>Peatükk 21 kokku</i>	974 888	950 000	1 240 000	
	JAOTIS 2 KOKKU	37 350 049	44 091 000	44 165 000	
3	MUUD KULUD				
30	Põhitegevuse kulud				
300	Koosolekud	650 702	710 000	762 500	
301	Tõlketööd	911 112	500 000	669 000	
302	Trükikulud	177 695	160 000	212 000	
303	Sõidukulud	1 124 024	1 085 000	1 470 000	
304	Koolitus, nõustamine (mitte info- ja kommunikatsioonitehnoloogia alal)	118 089	550 000	429 000	
305	Ekspertide väljaõpe	50 308	65 000	79 500	

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2007. a tulem (eurodes)	2008. a eelarve (eurodes)	2009. a eelarve (eurodes)	Märkused
306	Tehnilised seadmed	23 088	5 000	23 000	
307	Tegevustoetused	120 659	150 000	150 000	
	<i>Peatükk 30 kokku</i>	3 175 677	3 225 000	3 795 000	Sellest summast 147 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
31	Üldine toetus				
310	Hoonete kulud	889 158	860 000	1 040 000	Sellest summast 12 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
311	Sõidukid	212 050	250 000	280 000	
314	Dokumentatsioon ja avalikud allikad	250 618	280 000	300 000	Sellest summast 1 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
315	Subsiidiumid	468 298	480 000	545 000	Sellest summast 10 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
316	Muud hanked	42 964	100 000	25 000	
317	Muud jooksvad kulud	377 873	450 000	465 000	Sellest summast 25 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
318	Uus hoone	269 799	—	—	Alates 2008. aastast on uue hoone jaoks ette nähtud assigneeringud järjepidevuse tagamiseks kirjendatud eelarve nendes artiklitesse, mille alla asjakohased kulud kuuluvad.
	<i>Peatükk 31 kokku</i>	2 510 761	2 420 000	2 655 000	Sellest summast 48 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
32	Kolmandate isikute poolt finantseeritavad kulud				
321	Projektikulude rahastamine Euroopa Komisjoni ja teiste huvitatud isikute poolt	—	p.m.	p.m.	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneeringute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 121). Europoli enda osamaksed projektide toetuseks rahastatakse muude artiklite arvelt. See artikkel on ette nähtud Euroopa Liidu programmide rahastatavate projektidega seonduvateks kuludeks.
322	Muude kolmandate isikute poolt rahastatavad kulud	—	p.m.	p.m.	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16, võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneeringute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 122). Europoli enda osamaksed projektide toetuseks rahastatakse muude artiklite arvelt.
	<i>Peatükk 32 kokku</i>	—	p.m.	p.m.	
	JAOTIS 3 KOKKU	5 686 438	5 645 000	6 450 000	Sellest summast 800 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2007. a tulem (eurodes)	2008. a eelarve (eurodes)	2009. a eelarve (eurodes)	Märkused
4	ASUTUSED JA ORGANID				
40	Palgakulud				Vaata A lisa. Selle peatüki alla kuuluvad ka muudest asutustest palgatud ajutine tööjõud, juhul kui selline tööjõud täidab vaba töökoha, ning praktikandid. Sellest summast 450 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Sellest summast 210 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Apellatsioonikuludeks on 2004. ja 2005. aasta eelarvest moodustatud asjaomane fond. Fondis olev summa (praegu 170 000 eurot) vaadatakse igal aastal uuesti üle. Sellest summast 660 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
400	Europoli töötajad	866 391	960 000	1 000 000	
401	Kohalikud töötajad	—	p.m.	p.m.	
402	Palkade korrigeerimine	—	10 000	10 000	
	<i>Peatükk 40 kokku</i>	866 391	970 000	1 010 000	
41	Muud jooksvad kulud				
410	Haldusnõukogu	1 955 885	1 835 000	2 390 000	
411	Ühine järelevalveasutus	376 705	600 000	610 000	
412	Apellatsioonikulud	—	p.m.	p.m.	
413	Finantskontrolör	7 083	10 000	13 000	
414	Ühine auditikomisjon	35 943	45 000	45 000	
415	Politseijuhtide rakkerühm	42 186	100 000	50 000	
	<i>Peatükk 41 kokku</i>	2 417 802	2 590 000	3 108 000	
	JAOTIS 4 KOKKU	3 284 193	3 560 000	4 118 000	
6	Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (sh Europoli arvutisüsteem TECS)				
62	Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia				Sellest summast 625 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Sellest summast 210 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Sellest summast 80 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Sellest summast 300 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa. Sellest summast 1 215 000 eurot esialgu ei kasutata. Vaata artiklit 100 ja C lisa.
620	Infotehnoloogia	3 048 919	4 900 000	4 020 000	
621	Kommunikatsioonitehnoloogia	4 619 972	3 030 000	3 130 000	
622	Nõustamine	2 221 146	1 615 000	1 515 000	
623	Analüüsi-, kontakt-, indekseerimis- ja turvasüsteemid	2 729 818	985 000	1 960 000	
624	Infosüsteem	551	95 000	50 000	
	<i>Peatükk 62 kokku</i>	12 620 405	10 625 000	10 675 000	
	JAOTIS 6 KOKKU	12 620 405	10 625 000	10 675 000	
	A OSA TULUD KOKKU	64 977 077	63 921 000	65 408 000	
	A OSA KULUD KOKKU	58 941 085	63 921 000	65 408 000	
	SALDO	6 035 992	—	—	

Asukohariik

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2007. a tulem (eurodes)	2008. a eelarve (eurodes)	2009. a eelarve (eurodes)	Märkused
7	ASUKOHARIIGI TULUD				
70	Toetused				
700	Asukohariigi toetus, turvalisus	2 193 652	2 412 872	2 430 485	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneerin-gute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt peatükki 80). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja asukohariigi vahelise kokkuleppega.
701	Asukohariigi toetus, hooned	—	p.m.	p.m.	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneerin-gute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 810). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja asukohariigi vahelise kokkuleppega.
702	Eelarveaasta saldo, t-2	266 348	111 128	162 515	
	<i>Peatükk 70 kokku</i>	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
71	Muud tulud				
711	Mitmesugused tulud	—	p.m.	p.m.	
	<i>Peatükk 71 kokku</i>	—	p.m.	p.m.	
	JAOTIS 7 KOKKU	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
8	ASUKOHARIIGI KULUD				
80	Turvalisus				
800	Turvakulud	2 344 890	2 524 000	2 593 000	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneerin-gute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 700). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja asukohariigi vahelise kokkuleppega.
	<i>Peatükk 80 kokku</i>	2 344 890	2 524 000	2 593 000	

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2007. a tulem (eurodes)	2008. a eelarve (eurodes)	2009. a eelarve (eurodes)	Märkused
81	Hoonete kulud				Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu, tegutsedes ühehäälselt ja direktori ettepanekul, muuta assigneerin-gute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 701). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja asukohariigi vahelise kokkuleppega.
810	Asukohariigi kulud, hooned	—	p.m.	p.m.	
	<i>Peatükk 81 kokku</i>	—	p.m.	p.m.	
	JAOTIS 8 KOKKU	2 344 890	2 524 000	2 593 000	
	C OSA TULUD KOKKU	2 460 000	2 524 000	2 593 000	
	C OSA KULUD KOKKU	2 344 890	2 524 000	2 593 000	
	C OSA SALDO	115 110	—	—	

Märkus: ümardamise tõttu võivad 2007. aasta kogusummad üksiksummade summast erineda.

A LISA

2009. aasta ametikohtade loetelu

Jaotis 2

Palgaskaala aste	2008. a eelarve	Ümberpaigutamised 2008. a	Uued ametikohad	2009. a eelarve
1	1	—	—	1
2	3	—	—	3
3	3	—	—	3
4	20	—	1	21
5	61	—	1	62
6	83	- 2	4	85
7	108	+ 2	1	111
8	93	+ 1	3	97
9	45	- 1	1	45
10	—	—	—	—
11 (*)	3	—	—	3
12 (*)	5	—	—	5
13 (*)	—	—	—	—
Kokku	425	—	11	436

(*) Nende palgaastmete ametikohad täidetakse kohaliku tööjõuga sel määral, mil see on ette nähtud personalieeskirjadega.

Jaotis 4

Palgaskaala aste	2008. a eelarve	Ümberpaigutamised 2008. a	Uued ametikohad	2009. a eelarve
1	—	—	—	—
2	—	—	—	—
3	—	—	—	—
4	2	—	—	2
5	2	—	—	2
6	—	—	—	—
7	2	—	—	2
8	2	—	—	2
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—
11 (*)	—	—	—	—
12 (*)	—	—	—	—
13 (*)	—	—	—	—
Kokku	8	—	—	8

(*) Nende palgaastmete ametikohad täidetakse kohaliku tööjõuga sel määral, mil see on ette nähtud personalieeskirjadega.

Jaotis 2 ja jaotis 4 kokku

Palgaskaala aste	2008. a eelarve	Ümberpaigutamised 2008. a	Uued ametikohad	2009. a eelarve projekt
Kokku	433	—	11	444

B LISA

	2007. a rahvamajanduse kogutulu miljonites eurodes	2007. a rahvamajanduse kogutulu osakaal 27 liikmesriigi kogutulus %	2007. a rahvamajanduse kogutulu osakaal 25 liikmesriigi kogutulus %	27 liikmesriigi 2007. a saldo eurodes	Rumeenia ja Bulgaaria 5/12 osa eurodes	Rumeenia ja Bulgaaria 7/12 saldo 25 liikmesriigile ümberjaotamiseks eurodes	Kõigi 27 liikmesriigi 2007. a korrigeeritud saldo eurodes	2009. aasta toetused emme 2007. a mahaarvamisi 2007. a korrigeeritud saldo eurodes	2009. aasta toetused pärast 2007. a mahaarvamisi 2007. a korrigeeritud saldo eurodes
	a	$b = a / 116\,942\,340$	$c = a / 115\,663\,051$	$d = 6\,672\,066 \times b$	$e = d \times 5/12$	$g = 42\,577 \times c$	$h = d - f + g$	i	$j = i - h$
Austria	2 624 363	2,24	2,27	149 731		966	150 697	1 399 408	1 248 711
Belgia	3 254 093	2,78	2,81	185 660		1 198	186 858	1 735 203	1 548 345
Bulgaaria (*)	250 734	0,21	0,13	14 305	5 961	54	5 961	133 701	127 740
Küpros	147 960	0,13	0,13	8 442	8 345		8 496	78 898	70 402
Tšehhi Vabariik	1 101 606	0,94	0,95	62 851		406	63 257	587 417	524 160
Taani	2 259 663	1,93	1,95	128 924		832	129 755	1 204 936	1 075 181
Eesti	124 726	0,11	0,11	7 116		46	7 162	66 509	59 346
Soome	1 688 352	1,44	1,46	96 328		622	96 949	900 292	803 343
Prantsusmaa	18 438 795	15,77	15,94	1 052 013		6 788	1 058 800	9 832 250	8 773 450
Saksamaa	23 148 221	19,79	20,01	1 320 706		8 521	1 329 227	12 343 491	11 014 264
Kreeka	2 032 580	1,74	1,76	115 967		748	116 716	1 083 847	967 131
Ungari	878 113	0,75	0,76	50 100		323	50 423	468 242	417 819
Iirimaa	1 563 390	1,34	1,35	89 198		576	89 774	833 658	743 884
Itaalia	14 678 365	12,55	12,69	837 464		5 403	842 867	7 827 050	6 984 182
Läti	166 638	0,14	0,14	9 507		61	9 569	88 858	79 289
Leedu	244 476	0,21	0,21	13 948		90	14 038	130 364	116 325
Luksemburg	260 122	0,22	0,22	14 841		96	14 937	138 707	123 770
Malta	48 143	0,04	0,04	2 747		18	2 764	25 672	22 907
Madalmaad	5 346 690	4,57	4,62	305 052		1 968	307 020	2 851 054	2 544 034
Poola	2 639 229	2,26	2,28	150 579		972	151 551	1 407 335	1 255 784
Portugal	1 544 415	1,32	1,34	88 116		569	88 684	823 539	734 855
Rumeenia (*)	1 028 555	0,88	0,88	58 684	24 451	—	24 451	548 464	524 012
Slovakkia	454 120	0,39	0,39	25 910	34 232	167	26 077	242 154	216 077
Sloveenia	304 908	0,26	0,26	17 396		112	17 509	162 588	145 080
Hispaania	10 078 570	8,62	8,71	575 026		3 710	578 736	5 374 268	4 795 532

	2007. a rahvamajanduse kogutulu miljonites eurodes	2007. a rahvamajanduse kogutulu osakaal 27 liikmesriigi kogutulus %	2007. a rahvamajanduse kogutulu osakaal 25 liikmesriigi kogutulus %	27 liikmesriigi 2007. a saldo eurodes	Rumeenia ja Bulgaaria 5/12 osa eurodes	Rumeenia ja Bulgaaria 7/12 saldo 25 liikmesriigile ümberarvatuks eurodes	Tegelik 7/12 saldo 25 liikmesriigile ümberarvatuks eurodes	Kõigi 27 liikmesriigi 2007. a korrigeeritud saldo eurodes	2009. aasta toetused enne 2007. a mahaarvamisi 2007. a korrigeeritud saldo eurodes	2009. aasta toetused pärast 2007. a mahaarvamisi 2007. a korrigeeritud saldo eurodes
	a	$b = a / 116\,942\,340$	$c = a / 115\,663\,051$	$d = 6\,672\,066 \times b$	$e = d \times 5/12$	$f = d - e$	$g = 42\,577 \times c$	$h = d - f + g$	i	$j = i - h$
Rootsi	3 120 578	2,67	2,70	178 042			1 149	179 191	1 664 008	1 484 817
Ühendkuningriik	19 514 935	16,69	16,87	1 113 411			7 184	1 120 595	10 406 088	9 285 493
Kõik kokku	116 942 340	100,00	100,00	6 672 066	30 412	42 577	42 577	6 672 066	62 358 000	55 685 934
									2007. a saldo	6 672 066
									2009. a muud tulud	3 050 000
									Tulud kokku	65 408 000

Märkusel. Rahvamajanduse kogutulu summade allikaks on tabel 3, mida on kasutatud ELi 2007. aasta koguarve koostamisel ning mis avaldati Euroopa Liidu Teatajas 3. augustil 2007 (L 203, lk 46). Eespool esitatud arvutused kasutatud rahvamajanduse kogutulu summade ja 2007. aasta rahvamajanduse kogutulu tegelike summade vahelised erinevused parandatakse 2011. aasta eelarve koostamisel. Europoli konventsiooni asendamisel nõukogu otsusega rahvamajanduse kogutulu summad ajakohastatakse ning vajaduse korral korrigeeritakse neid enne liikmesriikidele 2010. aastal 2008. ja 2009. aasta saldo tagastamist.

(*) Tuleb märkida, et kuna Rumeenia ja Bulgaaria panustasid 2007. aasta eelarvesse ja sellega seotud 2007. aasta saldoses vaid osaliselt, võib 2009. aasta toetuste vähendamiseks esitada nõudeid ainult 5/12 ulatuses. Ülejäänud 7/12, mis on 8 345 eurot Bulgaaria puhul ja 34 232 eurot Rumeenia puhul, tuleb jaotada ümber teistele liikmesriikidele olenevalt nende rahvamajanduse kogutulu kaalutud summast.

C LISA

Täpsemad andmed summade kohta, mille eraldamiseks on nõutav haldusnõukogu ühehääline heakskiit

Eelarve jaotiste kaupa		
Jaotis	Kirjeldus	Summa (EUR)
2	Personal	5 025 000
3	Muud kulud	800 000
4	Asutused ja organid	660 000
6	Info- ja kommunikatsioonitehnoloogia (sh Europoli arvutisüsteem TECS)	1 215 000
	Kokku	7 700 000

D LISA

Täpsemad andmed 2009. aasta eelarve esialgsete ja hiljem eraldatavate toetuste kohta

	2009. a toetused pärast 2007. a mahaarvamisi 2007. a korrigeeritud saldo eurodes	Toetuse võimalik eraldamine seotud ebakindlate asjaoludega olenevalt haldusnõukogu ühehäälselt otsusest eurodes	Täiendava toetuse võimalik eraldamine seotud eelarve jaotiste 2, 3 ja 4 10 %-ga (v.a nõukogu otsuse eelnõu ja uue peakorteri programmid) olenevalt haldusnõukogu ühehäälselt otsusest eurodes	2009. a esialgne toetus eurodes
	a = B lisa J tulp	b = 2 540 000 × B lisa b tulp	c = 5 160 000 × B lisa b tulp	d = a – b – c
Austria	1 248 711	57 001	115 798	1 075 911
Belgia	1 548 345	70 679	143 585	1 334 081
Bulgaaria (*)	127 740	5 446	11 063	111 231
Küpros	70 402	3 214	6 529	60 659
Tšehhi Vabariik	524 160	23 927	48 608	451 626
Taani	1 075 181	49 080	99 706	926 395
Eesti	59 346	2 709	5 503	51 134
Soome	803 343	36 671	74 497	692 174
Prantsusmaa	8 773 450	400 493	813 599	7 559 358
Saksamaa	11 014 264	502 782	1 021 399	9 490 083
Kreeka	967 131	44 148	89 686	833 297
Ungari	417 819	19 073	38 746	360 000
Iirimaa	743 884	33 957	68 984	640 943
Itaalia	6 984 182	318 816	647 673	6 017 694
Läti	79 289	3 619	7 353	68 317
Leedu	116 325	5 310	10 787	100 228
Luksemburg	123 770	5 650	11 478	106 642
Malta	22 907	1 046	2 124	19 737
Madalmaad	2 544 034	116 131	235 919	2 191 984
Poola	1 255 784	57 324	116 454	1 082 006
Portugal	734 855	33 545	68 146	633 164
Rumeenia (*)	524 012	22 340	45 384	456 288
Slovakkia	216 077	9 864	20 038	186 176
Sloveenia	145 080	6 623	13 454	125 003
Hispaania	4 795 532	218 908	444 710	4 131 914
Rootsi	1 484 817	67 779	137 693	1 279 344
Ühendkuningriik	9 285 493	423 866	861 083	8 000 544
Kõik kokku	55 685 934	2 540 000	5 160 000	47 985 934

(*) Tuleb märkida, et kuna Rumeenia ja Bulgaaria panustasid 2007. aasta eelarvesse ja sellega seotud 2007. aasta saldosse vaid osaliselt, võib 2009. aasta toetuste vähendamiseks esitada nõudeid ainult 5/12 ulatuses. Ülejäänud 7/12, mis on 8 345 eurot Bulgaaria puhul ja 34 232 eurot Rumeenia puhul, tuleb jaotada ümber teistele liikmesriikidele olenevalt nende rahvamajanduse kogutulu kaalutud summast.